

from and after the date of the loan or of the issue, and both interest and principal, maturing each year, shall be entered in the general budget of expenses of The People of Porto Rico.

The money so borrowed, or the proceeds of the issue of bonds, as the case may be, shall be covered into the "Fund for indemnity to Workmen—Trust Fund", and shall be used for the payment of the obligations and engagements contracted by the Workmen's Relief Commission in accordance with the decision of the Liquidating Board.

Section 5.—The sum of twenty-five thousand (25,000) dollars is hereby appropriated out of any funds available in the Treasury for the carrying out of the purpose of this Act.

Section 6.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 7.—It is hereby declared that an emergency exists for this Act to take effect immediately, and therefore it shall take effect from and after its approval.

*Approved, May 14, 1928.*

[No. 85]

AN ACT

TO PROMOTE THE WELFARE OF THE INHABITANTS OF PORTO RICO IN OR AS REGARDS ACCIDENTS CAUSING DEATH OR INJURY, OR DISEASES OR DEATH OF WORKINGMEN WHILE ENGAGED IN THEIR WORK; TO ESTABLISH THE DUTY OF EMPLOYERS TO COMPENSATE THEIR EMPLOYEES OR THE LATTER'S HEIRS, AS DEFINED IN THIS ACT, FOR DISEASE OR DEATH CAUSED BY THEIR OCCUPATION, OR INJURY OR DEATH IRRESPECTIVE OF NEGLIGENCE, AND TO PROVIDE WAYS AND MEANS FOR THE ENFORCEMENT OF THIS DUTY; TO ESTABLISH DIFFERENT MEANS OF INSURANCE AND TO REGULATE THE SAME; TO CONTINUE STATE INSURANCE AS ONE OF THESE MEANS, AS WELL AS A STATE INSURANCE FUND; TO CREATE AN INDUSTRIAL COMMISSION AND TO DETERMINE ITS POWERS AND DUTIES; TO DETERMINE THE LIABILITY OF THE GOVERNMENT OF PORTO RICO AND OF ITS MUNICIPALITIES AS REGARDS THEIR EMPLOYEES AND WORKMEN ON ACCOUNT OF DEATH CAUSED BY THEIR OCCUPATION, AND OF INJURY OR DEATH OF SAID EMPLOYEES AND WORKMEN ON ALL PUBLIC SERVICES AND ON WORK DONE BY ADMINISTRATION; TO REPEAL SUCH LAWS AS ARE IN CONFLICT HEREWITH, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:*

SHORT TITLE

Section 1.—This Act shall be known as the Workmen's Accident Compensation Act.

préstamo o emisión, y tanto los intereses como el capital, vencidos cada año, se consignarán en el presupuesto general de gastos de El Pueblo de Puerto Rico.

El dinero así tomado a préstamo, o el producto de la emisión de bonos, según sea el caso, ingresará en el Fondo de Depósito para Indemnizaciones a Obreros y se destinará al pago de las atenciones y compromisos contraídos por la Comisión de Indemnizaciones a Obreros, de conformidad con lo que disponga la Junta Liquidadora.

Sección 5.—Por la presente se asigna la cantidad de veinte y cinco mil (25,000) dólares, de cualquier fondo disponible en el Tesoro para llevar a cabo el propósito de esta Ley.

Sección 6.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 7.—Por la presente se declara que existe una emergencia para que esta Ley rija inmediatamente, y, por tanto, regirá desde su aprobación.

*Aprobada el 14 de mayo de 1928.*

[No. 85]

LEY

PARA PROMOVER EL BIENESTAR DE LOS HABITANTES DE EL PUEBLO DE PUERTO RICO, EN O REFERENTE A ACCIDENTES QUE CAUSAN LA MUERTE O LESIONES, O ENFERMEDADES O MUERTE DERIVADAS DE LA OCUPACION DE LOS TRABAJADORES EN EL CURSO DE SU EMPLEO; ESTABLECER EL DEBER DE LOS PATRONOS DE COMPENSAR A SUS EMPLEADOS O HEREDEROS, SEGUN SE DEFINEN EN ESTA LEY POR RAZON DE ENFERMEDADES O MUERTE DERIVADAS DE LA OCUPACION, LESIONES O MUERTE INDEPENDIENTES DE NEGLIGENCIA Y PROVEER LOS MEDIOS Y METODOS PARA HACER EFECTIVO ESTE DEBER; ESTABLECER LOS DISTINTOS MEDIOS DE SEGURO Y REGLAMENTAR LOS MISMOS; CONTINUAR EL SEGURO POR EL ESTADO, COMO UNO DE ESTOS MEDIOS, ASI COMO EL FONDO DE SEGURO POR EL ESTADO; CREAR UNA COMISION INDUSTRIAL, DETERMINAR SUS FACULTADES, Y DEBERES, ESTABLECER LA RESPONSABILIDAD DEL GOBIERNO DE PUERTO RICO Y SUS MUNICIPIOS, RESPECTO A SUS EMPLEADOS Y TRABAJADORES, POR ENFERMEDADES O MUERTE DERIVADAS DE LA OCUPACION, POR LESIONES O MUERTE DE ESTOS EN TODOS LOS SERVICIOS PUBLICOS Y EN LAS OBRAS QUE REALICEN POR ADMINISTRACION; PARA DEROGAR LAS LEYES QUE SE OPONGAN A LA PRESENTE, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

TÍTULO ABREVIADO

Sección 1.—Esta Ley se denominará "Ley de Indemnizaciones por Accidentes del Trabajo".

## EMPLOYMENTS COVERED

Section 2.—The provisions of this Act shall be applicable to all laborers and employees, except such as are engaged in domestic service, who suffer injury, are disabled, or lose their lives by reason of accidents caused by any act or function inherent in their work or employment, when such accidents happen in the course of said work or employment, and as a consequence thereof, or who suffer disease or death caused by the occupations specified in the following section.

This Act shall be applicable to all employers who employ one or more laborers or employees, whatever their wages may be. The Insular Government and the several municipal governments shall be considered as employers, and as such shall come under the provisions of this Act as regards workmen and employees, except clerks, rendering services in any department or dependency of said Government, as well as on public works carried on by administration. Municipal firemen shall be included in the phrase municipal employees. If they draw no salary it shall be computed at the rate of six (6) dollars a week for the purposes of this Act. In every contract for a public improvement the amount of insurance of laborers to be employed on the work shall be included, and such amount shall be withheld from the contractor to pay the insurer. In the case of contractors of private jobs who fail to insure according to the provisions of this Act, the following procedure shall be observed:

1. When the plan for the work is submitted to the Department of Health it shall not be approved until the contractor files with the Commissioner of Health a certificate from the Superintendent of Insurance showing the said contractor has duly insured pursuant to the provisions of this Act.

2. When the work is being performed without the corresponding insurance, the Industrial Commission shall have power to stop it, for which purpose it may utilize the services of any marshal of a court of justice in Porto Rico, or the services of the Insular Police, and said marshals or policemen shall carry out the orders of the Commission without excuse of any kind. Such stoppage of work shall continue until the contractor has insured as provided herein. Should the contractor continue the work in spite of such prohibition and order from the Commission, complaint shall be immediately filed against him by said marshals or policemen, or by any employee

## OBREROS COMPENDIDOS EN ESTA LEY

Sección 2.—Las disposiciones de esta Ley serán aplicables a todos los obreros y empleados, excepto los dedicados al servicio doméstico, que sufran lesiones o que se inutilicen o pierdan la vida por accidentes que provengan de cualquier acto o función inherente a su trabajo o empleo y ocurran en el curso de éstos y como consecuencia de los mismos, o por las enfermedades o muerte derivadas de la ocupación que se especifican en la sección siguiente:

Esta Ley será aplicable a todo patrono que emplee uno o más obreros o empleados, cualquiera que sea su salario. El Gobierno Insular y los diversos Gobiernos municipales se considerarán como patronos, y como tales comprendidos dentro de las disposiciones de esta Ley, en cuanto a los obreros y empleados que presten sus servicios a dicho Gobierno en cualesquiera de sus departamentos y dependencias, excepto como oficinistas o clerks, así como en las obras públicas que se realicen por administración. Los bomberos municipales estarán incluidos en la palabra empleados municipales. Si no devengaren salario, se estimará éste a razón de seis (6) dólares semanales a los efectos de esta Ley. En cada contrato para una obra pública se incluirá en el costo de la obra el montante del seguro de los obreros que hayan de emplearse en dicha obra y se retendrá al contratista para ser satisfecho al asegurador. Cuando se trate de contratistas de obras privadas o particulares, que no se hubieren asegurado de acuerdo con las prescripciones de esta Ley, se procederá en esta forma:

1. Al someterse los planos de la obra al Departamento de Sanidad, dichos planos no serán aprobados hasta que el contratista no presente al Comisionado de Sanidad un certificado del Superintendente de Seguros creditivo de que el contratista se ha asegurado debidamente de acuerdo con esta Ley.

2. Cuando la obra se esté llevando a cabo, sin el seguro correspondiente, la Comisión Industrial tendrá poder para paralizar la construcción de la obra, utilizando para ello los servicios de cualquier Marshal de una Corte de Justicia en Puerto Rico o de la Policía Insular y dichos Marshals y Policías estarán obligados a cumplir con las órdenes de la Comisión sin excusa de ninguna clase y tal paralización continuará hasta que el contratista se haya asegurado como prescribe la presente ley; y si el contratista continuare la obra, a pesar de la prohibición y orden de la Comisión, deberá ser denunciado inmediatamente por dichos Marshals o po-

of the Department of Labor, upon whom such duty is hereby imposed. Said complaint shall be filed in the corresponding municipal court for contempt of an order of the Commission, and upon conviction the guilty party shall be sentenced to pay a fine of not less than one hundred (100) dollars, or to confinement in jail for a term of not less than fifteen (15) days, or to both penalties together.

The different departments of the government shall include in their annual budgets the total amount of premiums required to insure their employees; *Provided*, That the Insular Government and the several municipal governments shall insure in the State Insurance Fund.

#### RIGHTS OF LABORERS

Section 3.—That any laborer who may be injured or taken sick within the provisions of this Act, shall be entitled to—

(a) In case of accident:

#### MEDICAL ATTENDANCE

1. Medical attendance and such medicines and sustenance as may be prescribed, including hospital service when necessary.

#### TEMPORARY DISABILITY

2. If the injury is of a temporary nature, to compensation equal to one-half of the wages received by him the day of the accident. Said compensation shall be paid weekly during such time as said laborer is disabled for work. The period of such payment shall in no case exceed one hundred and four weeks; *Provided*, That in no case shall such payments exceed fifteen dollars a week nor be less than three dollars a week; *Provided, further*, That said compensation shall not be allowed for the first seven days following the date of the accident.

#### PERMANENT PARTIAL DISABILITY

3. Permanent partial disability shall be considered to be the loss of one foot or leg, one hand, one arm, one or more fingers or toes, and any ankylosis, fracture, or dislocation where ligaments have been torn, and where restoration is not complete. For permanent partial disability, as specified below, the injured laborer shall receive additional compensation according to the following schedules. Such compensation shall be graded as in cases of total disability.

licias o por cualquier otro empleado del Negociado del Trabajo, a quienes por esta Ley se les impone esta obligación, ante la Corte Municipal correspondiente, por desobediencia a la orden de la Comisión y convicto que fuere, será condenado a pagar una multa no menor de cien (100) dólares o cárcel por un término no menor de quince (15) días o ambas penas a la vez.

Los diversos departamentos del gobierno incluirán en sus presupuestos anuales el montante total de los premios requeridos para el seguro de sus empleados; *Disponiéndose*, que el Gobierno Insular y los diversos gobiernos municipales deberán asegurarse en el Fondo de Seguro por el Estado.

#### DERECHOS DE LOS OBREROS

Sección 3.—Todo obrero que sufiere lesiones o enfermedades dentro de las condiciones de esta Ley, tendrá derecho:

(a) En casos de accidente—

#### ASISTENCIA MÉDICA

1. A la asistencia médica, alimentos y medicinas que le fueren prescritos, incluyendo servicios de hospital cuando fuere necesario.

#### INCAPACIDAD TRANSITORIA

2. Si la lesión fuere de carácter transitorio, a una indemnización de la mitad del jornal que percibía el día del accidente durante el período de incapacidad para el trabajo, pagadera por semanas. El período de tal pago no excederá en ningún caso de ciento cuatro semanas; *Disponiéndose*, que en ningún caso se pagará más de quince (15) dólares ni menos de tres (3) dólares semanales; *Y disponiéndose, además*, que no se concederá esta compensación por los primeros siete días subsiguientes a la fecha del accidente.

#### INCAPACIDAD PARCIAL PERMANENTE

3. Se considerará incapacidad parcial permanente la pérdida de un pie o pierna, una mano, un brazo, un ojo, uno o más dedos ya sea de los pies o de las manos, y cualquiera anquilosis, fractura o dislocación donde haya habido rotura de ligamentos y donde la restauración no sea completa. Por las incapacidades parciales permanentes especificadas a continuación, el obrero lesionado recibirá una indemnización adicional, de acuerdo con la tabla siguiente. La indemnización se graduará como en los casos de incapacidad total.

For the loss of one leg so close to the hip that an artificial leg can not be used	From	\$1,000 to	\$2,000
Loss of one leg at or above the knee, permitting the use of an artificial leg	From	900 to	1,800
Loss of one leg below the knee	From	560 to	1,160
Loss of an arm at or above the elbow	From	940 to	1,880
Loss of the right hand at the wrist	From	760 to	1,520
Loss of the left hand at the wrist	From	550 to	1,100
Loss of one eye by enucleation	From	520 to	1,040
Loss of sight in one eye	From	340 to	680
Total loss of hearing in both ears	From	940 to	1,880
Total loss of hearing in one ear	From	100 to	200
Loss of one foot at the ankle	From	530 to	1,600
Loss of the big toe of one foot at the joint of the metatarsus and phalanx	From	70 to	140
Loss of the big toe between the second and third phalanges	From	53 to	105
Loss of the big toe at the second joint	From	35 to	70
Total loss of any other toe	From	\$46 to	\$91
Loss of the forearm at either the upper or lower end (left arm)	From	650 to	1,300
Loss of a thumb with the metacarpal bone	From	150 to	300
Loss of the first phalanx of the thumb	From	56 to	112
Loss of the first and second phalanges of the thumb		56 to	112
Total loss of the index finger	From	100 to	200
Loss of the index finger at the second phalanx	From	75 to	150
Loss of the index finger at the third phalanx	From	75 to	150
Loss of the middle finger at the second phalanx	From	70 to	140
Loss of the middle finger at the third phalanx	From	35 to	70
Total loss of the middle finger	From	75 to	150
Loss of the ring finger	From	75 to	150
Loss of the ring finger at the second phalanx	From	70 to	140
Loss of the ring finger at the third phalanx	From	35 to	70
Total loss of the little finger	From	53 to	105
Loss of the little finger at the second phalanx	From	35 to	70

Pérdida de una pierna, amputada tan cerca de la cadera que no pueda usarse una pierna artificial de		\$1,000 a	\$2,000
Pérdida de una pierna en o más arriba de la rodilla que permita el uso de una pierna artificial de		900 a	1,800
Pérdida de una pierna más abajo de la rodilla de		580 a	1,160
Pérdida del brazo en o más arriba del codo de		940 a	1,880
Pérdida de la mano derecha por la muñeca de		760 a	1,520
Pérdida de la mano izquierda por la muñeca de		550 a	1,100
Pérdida de un ojo por enucleación de		520 a	1,040
Pérdida de la visión en un ojo de		340 a	680
La pérdida completa de la audición en los dos oídos de		940 a	1,880
La pérdida completa de la audición de un solo oído de		100 a	200
Pérdida de un pie por el tobillo de		530 a	1,600
Pérdida del dedo grande de un pie por la unión del metarso y la falange de		70 a	140
Pérdida del dedo grande del pie entre la segunda y tercera falange de		\$53 a	\$105
Pérdida del dedo grande del pie en la segunda articulación de		35 a	70
Pérdida completa de cualquier otro dedo del pie de		46 a	91
Pérdida del antebrazo en el tercio superior e inferior (brazo izquierdo) de		650 a	1,300
Pérdida del dedo pulgar con el hueso metacarpiano de		150 a	300
Pérdida de la primera falange del dedo pulgar de		56 a	112
Pérdida de la primera y segunda falange del dedo pulgar de		56 a	112
Pérdida completa del dedo índice de		100 a	200
Pérdida del dedo índice, por la segunda falange de		75 a	150
Pérdida del dedo índice, por la tercera falange de		75 a	150
Pérdida total del dedo medio		75 a	150
Pérdida del dedo medio, por la segunda falange de		70 a	140
Pérdida del dedo medio, por la tercera falange de		35 a	70
Pérdida del dedo anular de		75 a	150
Pérdida del dedo anular, por la segunda falange de		70 a	140
Pérdida del dedo anular, por la tercera falange de		35 a	70
Pérdida total del dedo pequeño de		53 a	105
Pérdida del dedo pequeño por la segunda falange de		35 a	70

Loss of the little finger at the third phalanx	From	\$18 to	\$35
Ankylosed ankle.....	From	150 to	300
Ankylosed knee .....	From	250 to	500

Compensation for any other permanent partial disability not herein specified shall be graded according as such disability as most resembles the corresponding disability established in the foregoing table; *Provided*, That such compensation shall never exceed two thousand (2,000) dollars.

4. If the laborer is totally disabled for work, he shall receive a compensation of one thousand (1,000) dollars as a minimum and three thousand (3,000) dollars as a maximum. The compensation shall be graded in proportion to the rate of wages that the laborer earned, consideration being given to the earning capacity of the injured laborer and to his probabilities of life, and to the importance of the injury suffered.

The total and permanent loss of sight of both eyes; the loss of both feet at or above the ankle; the loss of both hands at or above the wrist; the loss of one hand and one foot, and such injuries as may result in the permanent disability of the laborer for any work in a remunerative occupation shall be considered total disability.

#### COMPENSATION IN CASE OF DEATH

5. If as a result of injuries suffered under the conditions specified in Section 2, the death of the laborer occurs within one year from the time of the accident and as a consequence of such accident, the parents, widower, or widow, and legitimate children and legitimate grandchildren, and the illegitimate children, whether natural or not, of the deceased laborer, who at the time of his death were reasonably dependent on his earnings for their support, shall receive a compensation of from one thousand (1,000) to three thousand (3,000) dollars, which shall be graded according to the earning capacity of the deceased laborer and to his probabilities of life, and shall be equitably distributed among all the aforesaid relatives according to the condition, needs, and degree of relationship and dependence of each.

In default of the aforesaid persons the foster father or foster mother, or the relative of the closest degree of relationship reasonably depending on the earnings of the deceased, shall receive a compensation of one thousand (1,000) dollars to two thousand (2,000) dollars as a maximum. Should the near relatives entitled to com-

Pérdida del dedo pequeño por la tercera falange de	\$18 a	\$35
Tobillo anquilosado de.....	150 a	300
Rodilla anquilosada de.....	250 a	500

La indemnización para cualquier otra incapacidad parcial permanente no especificada, se graduará de acuerdo con la incapacidad que más se asemeje a la incapacidad correspondiente que se fija en la tabla precedente; *Disponiéndose*, que esta indemnización nunca será más de dos mil (2,000) dólares.

4. Si el obrero quedare incapacitado totalmente para el trabajo, a una indemnización de mil (1,000) dólares como minimum, y tres mil (3,000) dólares como maximum. La indemnización será graduada en relación con el tipo de salario que ganaba el obrero, atendiendo a la capacidad para ganar (*earning capacity*) del lesionado y probabilidades de vida del mismo, y la importancia de la lesión sufrida.

Se considerará incapacidad total la pérdida total y permanente de la visión de ambos ojos; la pérdida de ambos pies, por el tobillo o más arriba, la pérdida de ambas manos por la muñeca o más arriba, la pérdida de una mano y un pie, y las lesiones que tengan por consecuencia la incapacidad permanente del obrero para hacer toda clase de trabajo en ocupaciones remunerativas.

#### INDEMNIZACIÓN EN CASO DE MUERTE

5. Si como resultado de las lesiones sufridas en las condiciones especificadas en la sección 2, ocurriere la muerte del obrero dentro de un año de ocurrido el accidente, y como consecuencia de éste los padres, la viuda o viudo, los hijos legítimos y nietos legítimos, y los hijos ilegítimos, sean o no naturales, del obrero fallecido, que dependieran de modo razonable para su subsistencia de lo que ganaba aquél, al tiempo de su muerte, recibirán una indemnización de mil (1,000) dólares a tres mil (3,000) dólares, que se graduará en atención a la capacidad económica del obrero fallecido y sus probabilidades de vida y se distribuirá equitativamente entre todos los parientes mencionados en atención a la condición y necesidades y grado de parentesco y dependencia de cada uno.

En defecto de las personas antes mencionadas, el padre o madre de crianza, o el pariente de más cercano parentesco que dependiere de modo razonable de lo que ganaba el fallecido, recibirá una indemnización de mil (1,000) dólares a dos mil (2,000) dólares, como

pensation be several, such compensation shall be distributed among them in equal parts.

#### PAYMENT IN PENSION FORM

6. In cases coming under paragraphs 3, 4, and 5, the money compensation corresponding to the laborer or to his heirs in accordance with this Act, may be granted in monthly part payments. If the Commission grants compensation in one sole payment it shall use its good offices, by means of reasonable suggestions, to have the sum so granted invested in a manner beneficial to the welfare of the laborer or of his beneficiaries. If the laborer or his beneficiaries are minors or incapacitated persons, said Commission shall direct that the sum allowed be paid in the form of a pension for a determined period, or that the amount of such compensation be deposited with the district court of the district where the workman or his beneficiary resides, for custody and investment of said funds in accordance with the provisions of law regulating the application of amounts derived from the sale of the property of minors. The District Attorney shall represent said minors or incapacitated persons. Summary proceedings shall be followed in the case.

#### OCCUPATIONAL DISEASES

(b) In case of occupational disease, the laborer shall be entitled to—

##### MEDICAL ATTENDANCE

1. Medical attendance and such medicines and sustenance as may be prescribed, including hospital service when necessary.

##### TEMPORARY ILLNESS

2. If the disease is of temporary character, to compensation equal to one-half the wages received by him when taken sick, for such time as he may be under medical treatment, but such payments shall not extend over a period greater than one hundred and two weeks. In no case shall there be paid more than fifteen (15) dollars or less than three (3) dollars a week; *Provided*, That no compensation shall be allowed for the first seven days following the date of the accident.

##### PERMANENT PARTIAL DISABILITY

3. If, by reason of the disease contracted, the laborer should be partially and permanently disabled for work, he shall receive such

máximum, y si fuesen varios los parientes cercanos con derecho a indemnización, ésta se distribuirá entre ellos en partes iguales.

#### PAGOS EN FORMA DE PENSIONALES

6. En los casos 3, 4 y 5 la indemnización en dinero que corresponda al obrero o a sus herederos, de acuerdo con esta Ley, se podrá conceder en pagos parciales mensuales. Si la comisión concediere la indemnización en un sólo pago ejercerá sus buenos oficios por medio de sugerencias razonables para que la suma concedida se invierta de una manera provechosa al bienestar del obrero o de sus beneficiarios. Si el obrero o sus beneficiarios fueren menores de edad o incapacitados, dicha Comisión ordenará que se le pague la suma concedida en forma de pensiones y por tiempo determinado o que se deposite el importe de tal indemnización a disposición de la corte de distrito de la residencia del obrero o sus beneficiarios, para la custodia y uso de dichos fondos de acuerdo con las disposiciones que regulan la aplicación del importe de la venta de bienes de menores. El fiscal de distrito representará a dichos menores o incapacitados debiendo tramitarse el procedimiento sumariamente.

#### ENFERMEDADES DERIVADAS DE LA OCUPACIÓN

(b) En caso de enfermedades que provengan del empleo el obrero tendrá derecho:

##### ASISTENCIA MÉDICA

1. A la asistencia médica, medicinas y alimentos que le fueren prescritos, incluyendo servicio de hospital cuando fuere necesario.

##### ENFERMEDAD TRANSITORIA

2. Si la enfermedad fuere de carácter transitorio, a una indemnización de la mitad del jornal que percibía al tiempo de enfermar, durante el período de tratamiento facultativo; pero el tal pago no excederá de ciento dos semanas. En ningún caso se pagará más de quince (15) dólares ni menos de tres (3) dólares semanales; *Disponiéndose*, que no se concederá esta compensación por los primeros siete días subsiguientes a la fecha del accidente.

##### INCAPACIDAD PARCIAL PERMANENTE

3. Si el obrero quedare, por razón de la enfermedad adquirida, parcial y permanentemente incapacitado para el trabajo, recibirá

additional compensation as the Commission may determine according to the seriousness of the disability of the person injured, and as far as possible, according to the accident schedule provided in this Act.

## TOTAL DISABILITY

4. If, by reason of the disease contracted, the laborer should be totally disabled for work, he shall be entitled to a compensation of not less than one thousand (1,000) nor more than three thousand (3,000) dollars.

All the provisions of paragraphs 3, 4 and 5, of sub-head A of this section shall be applicable to sub-head B.

## TABLE OF OCCUPATIONAL DISEASES AND THEIR CAUSES

The diseases enumerated in the following table shall be considered as occupational diseases when contracted by laborers or employees in the course of the occupations therein stated, within the twelve months prior to the date of the disability caused by such diseases due to the nature of any of the processes described in said table:

Name of disease	Description of process
1. Anthrax	Handling of wool, hair bristles, hides and skins.
2. Glanders	Care of any equine animal suffering from glanders; handling carcass of such animal.
3. Lead poisoning	Any industrial process involving the use of lead or its preparations or compounds.
4. Mercury poisoning	Any industrial process involving the use of mercury or its preparations or compounds.
5. Phosphorus poisoning	Any industrial process involving the use of phosphorus or its preparation or compounds.
6. Arsenic poisoning	Any industrial process involving the use of arsenic or its preparations or compounds.
7. Poisoning by benzol or by nitro and amido-derivatives of benzol (dinitro-benzol, anilin and others.)	Any industrial process involving the use of benzol or a nitro- or a nitro-amido-derivative of benzol or its preparations or compounds.

indemnización adicional que fijará la Comisión de acuerdo con la gravedad de la incapacidad con que quede afecto el lesionado, y guiándose, hasta donde le sea posible por la tabla que se provee para los accidentes en esta Ley.

## INCAPACIDAD TOTAL

4. Si el obrero quedare, por razón de la enfermedad adquirida, totalmente incapacitado para seguir trabajando, tendrá derecho a una indemnización que no bajará de mil (1,000) dólares ni excederá de tres mil (3,000) dólares.

Todas las disposiciones contenidas en los apartados 3, 4 y 5 de la letra (A) de este artículo, serán aplicables al presente apartado (B).

## TABLAS DE ENFERMEDADES, OCUPACIONALES Y SUS CAUSAS

Las enfermedades enumeradas en la tabla siguiente se considerarán como derivadas de la ocupación cuando sean contraídas por obreros o empleados en el curso de las ocupaciones que en la misma se enumeran, dentro de los doce meses anteriores a la fecha de la incapacidad causada por la enfermedad, debida a la naturaleza de cualquiera de los procesos en dicha tabla descritos:

Nombre de la enfermedad	Descripción del proceso
1. Antrax.	Manejo de lana, pelos, cueros o pieles.
2. Muermo.	Cuidado de animales equinos que sufran de muermo. Manejo de esqueletos de estos animales.
3. Envenenamiento con plomo.	Cualquier proceso industrial que envuelva el uso del plomo o sus preparaciones o compuestos.
4. Envenenamiento con mercurio.	Cualquier industria cuyo proceso envuelva el uso del mercurio o sus preparaciones o componentes.
5. Envenenamiento con fósforos.	Cualquier industria cuyo proceso envuelva el uso de fósforos o sus preparaciones o compuestos.
6. Envenenamiento con arsénico.	Cualquier industria cuyo proceso envuelva el uso de arsénico o de sus preparaciones o compuestos.
7. Envenenamiento con benzol o con nitro o sus derivados de amido, dinitro anulina y otros.	Cualquier industria cuyo proceso envuelva el uso de benzol, de nitro, de amido y sus derivados de benzol o sus preparados o compuestos.

Name of disease	Description of process
8. Poisoning by gasoline, benzine, naphtha, or other volatile petroleum product.	Any industrial process involving the use of gasoline, benzine, naphtha or other volatile petroleum products.
9. Poisoning by carbon bisulphide.	Any industrial process involving the use of carbon bisulphide or its preparations or compounds.
10. Poisoning by wood alcohol.	Any industrial process involving the use of wood alcohol or its preparations.
11. Infection or inflammation of the skin on contact with compound cutting oils or lubricants, dust, liquids, fumes, gases, or vapors.	Any industrial process involving the handling or use of compound cutting oils or lubricants, or involving contact with liquids, fumes, gases, or vapors.
12. Ulceration of the skin or of the corneal surface of the eye due to carbon, pitch, tar, or tarry compounds.	Handling or industrial use of carbon, pitch, or tarry compounds.
13. Compressed air illness.	Any industrial process carried on in compressed air.
14. Carbon dioxide poisoning.	Any process involving the evolution, or resulting in the escape, of carbon dioxide.
15. Brass or zinc poisoning.	Any process involving the manufacture, founding, or refining of brass or the melting or smelting of zinc.

## EXCEPTED CASES OF ACCIDENT

Section 4.—Accidents happening under the following circumstances are not labor accidents, and, therefore, shall not entitle a laborer or his heirs to compensation under this Act;

1. When the laborer attempts to commit a crime or to injure his employer or any other person, or when he voluntarily causes himself injury.

Nombre de la enfermedad	Descripción del proceso
8. Envenenamiento con gasolina, nafta o cualquier producto volátil del petróleo.	Cualquier industria que envuelva el uso de gasolina, bencina, nafta, u otro producto volátil del petróleo.
9. Envenenamiento con bisulfuro de carbono.	Cualquier industria cuyo proceso envuelva el uso de bisulfuro de carbono o sus preparados o compuestos.
10. Envenenamiento con alcohol de madera.	Cualquier industria cuyo proceso envuelva el uso de alcohol de madera o de sus preparados.
11. Infecciones o inflamaciones de la piel al venir en contacto con aceites compuestos irritantes o lubricantes, polvos, líquidos, humos, gases o vapores.	Cualquier industria cuyo proceso envuelva el manejo o el uso de aceites compuestos, irritantes o lubricantes, o que envuelva el contacto con polvos, líquidos, humos, gases o vapores.
12. Ulceraciones de la piel, o de la superficie de la córnea del ojo; debida a carbón de piedra, brea, alquitrán o sus compuestos.	El manejo o el uso industrial de carbón de piedra, brea, alquitrán o sus compuestos.
13. Envenenamiento, debido al aire de compresión.	Cualquier proceso industrial que se efectúe con aire bajo compresión.
14. Envenenamiento con bioxido de carbono.	Cualquier proceso que envuelva la evolución o resulte en el escape de bioxido de carbono.
15. Envenenamiento con bronce o zinc.	Cualquier industria cuyo proceso envuelva la manufactura, fundición o refinamiento de bronce o que envuelva en derretir o fundir zinc.

## CASOS DE ACCIDENTES EXCEPTUADOS

Sección 4.—No son accidentes del trabajo y no darán, por consiguiente, derecho a indemnización al obrero o a sus herederos, de acuerdo con esta Ley, los que ocurran en las siguientes circunstancias:

1. Al tratar el obrero de cometer un delito o de lesionar a su patrono o a cualquiera otra persona, o cuando voluntariamente se causare la lesión.



2. When the laborer is intoxicated, provided such intoxication is the cause of the accident.

3. When the injury is caused the laborer by the criminal act of a third person.

4. When the recklessness of the laborer is the sole cause of the injury.

#### MEDICAL EXAMINATION

Section 5.—During the period of disability the injured workman shall submit to treatment and examination, at reasonable times and places, by a competent physician-surgeon designated by the employer, the insurer, or the Industrial Commission; *Provided*, That if, in the opinion of the Industrial Commission the employer or his insurer fail to provide adequate attendance for the laborer, the Commission shall provide it for account of the employer and his insurer; *Provided, further*, That when an injured workman is a resident of the municipality in whose hospital he is lodged and cared for, and is included in the State Insurance, said municipality shall charge the Commission for attendance on, and the stay of, the injured workman in the hospital, but one-half of the minimum rate fixed by said municipality for other patients.

The Industrial Commission created under this Act is hereby authorized to enter into contracts [through the Commissioner of Health,] with insular, municipal, or private physicians, and with hospitals, minor surgeons (*practicantes*), and nurses, whenever it deems such contracts advisable in connection with attendance on laborers entitled to compensation from the state insurance fund, and those comprised in the first of the preceding provisos.

The injured workman shall be entitled to designate and pay a physician or a surgeon to witness his examination and to treat him; but this right is established without prejudice to the right of the physician designated by employer-insurer to visit the injured workman at all reasonable times and under reasonable circumstances during the disability.

The refusal or objection of a workman, without just cause, to submit himself to such medical examination or professional treatment shall deprive him of his right to receive compensation under this Act or to institute or prosecute proceedings under this Act for the recovery of such compensation. In case of the death of a laborer the Commission may designate a physician-surgeon to make an autopsy of the corpse, the certificate of autopsy to be attached to the record of the case for due consideration. Said certificate may

2. Estando el obrero embriagado, siempre que la embriaguez fuere la causa del accidente.

3. Cuando la lesión le haya sido causada al obrero por el acto criminal de una tercera persona.

4. Cuando la imprudencia temeraria del obrero haya sido la única causa de la lesión.

#### EXAMEN MÉDICO

Sección 5.—Durante el período de inhabilitación el obrero lesionado se dejará tratar y examinar a horas y en sitios oportunos, por un médico cirujano competente designado por el patrono o asegurador o por la Comisión Industrial; *Disponiéndose*, que si por el patrono o su asegurador no se proveyera asistencia adecuada al obrero, a juicio de la Comisión Industrial, ésta proveerá dicha asistencia por cuenta del patrono y su asegurador; *Y disponiéndose, además*, que cuando el obrero lesionado sea vecino del Municipio en cuyo hospital está alojado y atendido y estuviere comprendido dentro del Seguro del Estado, dicho municipio sólo podrá cobrar a la Comisión por la asistencia y estancia de dichos lesionados en su hospital, la mitad de la cuota mínima fijada para otros pacientes por dicho municipio.

La Comisión Industrial que por la presente se crea, por mediación del Comisionado de Sanidad, queda autorizada para celebrar contratos con médicos insulares, municipales o particulares y con hospitales, practicantes y enfermeras, cuando lo creyere conveniente para la asistencia de obreros con derecho a recibir compensación del fondo de seguro del Estado y los comprendidos en el primer disponiéndose precedente.

El obrero lesionado tendrá derecho a designar por su cuenta un médico o cirujano para que presencie su examen y le trate; sin perjuicio del derecho del médico designado por el patrono o asegurador para visitar al obrero lesionado, en todos los momentos oportunos y bajo circunstancias razonables, durante el tiempo que esté imposibilitado de trabajar.

La negativa u oposición, sin justa causa, del obrero a someterse a dicho examen médico o tratamiento facultativo, surtirá el efecto de privarle de su derecho a recibir indemnización de acuerdo con esta Ley, o a entablar o seguir procedimiento de acuerdo con la misma para obtener tal indemnización. En el caso de muerte de un obrero, la Comisión podrá designar un médico-cirujano para que practique la autopsia del cadáver debiendo unirse el certificado de autopsia al récord del caso, para su debida consideración y dicho certificado po-

be admitted as evidence in any proceedings before the Industrial Commission.

#### DUTIES OF PHYSICIANS

Every physician or surgeon called upon to visit or examine a patient suffering from an occupational disease or from injuries received as a consequence of a labor accident, is bound to render his services and to forward to the Commission within the following forty-eight (48) hours, a written report showing the name, address, and occupation of the patient; the name, address, and business of the employer for whom the patient worked, the nature of his injury, and such other information as the Commissioner may require.

Any physician, surgeon, or minor surgeon (*practicante*) who refuses to render his services, or who neglects or refuses to make and forward to the Commission the aforesaid report, shall be guilty of a misdemeanor and punishable by a fine of from fifty (50) to one thousand (1,000) dollars, and by confinement in jail for a term of from one day to six months in case of subsequent offenses; *Provided*, That the Commissioner of Health, with the approval of the Industrial Commission, shall establish a schedule to which physicians, minor surgeons, nurses, and hospitals in default of an agreement, shall adjust their accounts for services rendered.

Section 6.—The Industrial Commission may appoint any duly qualified physician to examine workmen and report on their injuries and diseases. Fees for this service shall not exceed twenty (20) dollars and traveling expenses, but in extraordinary cases the Industrial Commission may allow a reasonable additional amount, and the employer or his insurer shall reimburse said Commission in the sum paid. The physician's report shall be admissible as evidence in any proceedings before the Industrial Commission or before a Commissioner: *Provided*, That the employee and the insurer shall receive a copy of such report.

#### THE INDUSTRIAL COMMISSION

Section 7.—A commission is hereby created in the Department of Agriculture and Labor of Porto Rico, which shall be known as the Industrial Commission of Porto Rico, which commission shall be composed of three commissioners appointed by the Governor of Porto Rico on recommendation of the Commissioner of Agriculture and Labor, with the advice and consent of the Insular Senate. One of said commissioners shall be designated as chairman by the Governor of Porto Rico. The term of office of the commissioners shall be three

drá ser admitido como evidencia en cualquier procedimiento ante la Comisión Industrial.

#### DEBERES DE LOS MÉDICOS

Todo médico o cirujano que sea llamado a visitar o a examinar un paciente, que, a su juicio, esté sufriendo de una enfermedad ocupacional o de lesiones ocurridas como consecuencia de un accidente del trabajo, está obligado a prestar sus servicios y a enviar a la Comisión dentro de las cuarenta y ocho (48) horas siguientes un informe escrito conteniendo: el nombre, dirección y ocupación del paciente; el nombre, dirección y negocio del patrono con quien estaba empleado, la naturaleza de su lesión y cualquiera otra información que requiriere la Comisión.

Cualquier médico, cirujano o practicante que rehusare prestar sus servicios o que descuidare o rehusare, hacer y transmitir a la Comisión dicho informe incurrirá en un delito menos grave y será penable con multa de cincuenta (50) dólares a mil (1,000) dólares y prisión de un día a seis meses de cárcel en caso de reincidencia; *Disponiéndose*, que el Comisionado de Sanidad con la aprobación de la Comisión Industrial fijará la tarifa a que deberán ajustarse los médicos, cirujanos menores, enfermeras, y hospitales por sus servicios en defecto de pacto.

Sección 6.—La Comisión Industrial podrá nombrar cualquier médico debidamente calificado para examinar los obreros e informar acerca de sus lesiones o enfermedades. Los honorarios por este servicio no excederán de veinte (20) dólares y gastos de viaje, pero la Comisión Industrial podrá conceder una suma adicional razonable en casos extraordinarios, y el patrono o su asegurador reembolsará a dicha Comisión la suma pagada. El informe del médico será admisible como evidencia en cualquier procedimiento ante la Comisión Industrial o un Comisionado; *Disponiéndose*, que el empleado y el asegurador recibirán copia del mismo.

#### LA COMISIÓN INDUSTRIAL

Sección 7.—Por la presente se crea una Comisión adscrita al Departamento de Agricultura y Trabajo de Puerto Rico, que se denominará Comisión Industrial de Puerto Rico, la que constará de tres comisionados, nombrados por el Gobernador de Puerto Rico, a propuesta del Comisionado de Agricultura y Trabajo, con el consejo y consentimiento del Senado Insular, uno de los cuales será designado presidente por el Gobernador de Puerto Rico. El término de su cargo será de tres años y hasta que sus sucesores fueren legal-

years, and until their successors have been legally appointed and have qualified; *Provided*, That when said Commission is organized on July 1, 1928, one of the commissioners shall be appointed for one year; one for two years, and the other for three years. Thereafter one commissioner shall be appointed yearly for a term of three years; *Provided*, That this provision shall in no way affect the commissioners elected at the election of November 4, 1924, who shall continue in office until the term for which they were elected has expired; *Provided, further*, That while the elected commissioners are in office, the Industrial Commission hereby created shall be constituted and shall function with the three commissioners appointed by the Governor, the three elected commissioners, and the Commissioner of Agriculture and Labor; *And provided, further*, That the three elected commissioners shall receive a per diem of ten (10) dollars for each regular or special meeting which they attend.

The salaries and expenses of said Industrial Commission of Porto Rico shall be paid by The People of Porto Rico out of regular funds in the Treasury, and shall be included in the annual budget. The Chairman shall receive a salary of four thousand (4,000) dollars a year, and the two commissioners a salary of three thousand (3,000) dollars a year each. The Industrial Commission of Porto Rico may designate a secretary at an annual salary of not more than twenty-four hundred (2,400) dollars, and may further dispose of the sum of twenty thousand (20,000) dollars for salaries of additional employees, transportation and other necessary expenses.

Said Commission shall be provided with offices in the city of San Juan, where its records shall be kept. To this end the Commissioner of the Interior is hereby directed to furnish said Commission with adequate quarters owned by The People of Porto Rico in the city of San Juan.

A majority of the Commission shall constitute a quorum, and a vacancy caused by any of its members shall not obstruct the right of the members to exercise all the powers and duties conferred on them by this Act.

The Commission shall have an official seal duly to authenticate its orders and decisions, and the copies thereof duly certified by the Secretary of the Commission, under its seal, shall be deemed, like the original, to be evidence of their contents.

The meetings of the Commission and their proceedings, which shall be spread on the minutes, shall be public. The decisions of

mente nombrados y tomen posesión de sus cargos; *Disponiéndose*, que al constituirse dicha Comisión en 1 de julio de 1928 uno de los comisionados será nombrado por un año, otro por dos años y el tercero por tres años, y en lo sucesivo anualmente se nombrará un comisionado por el término completo de tres años; *Disponiéndose*, que este precepto en nada afectará a los Comisionados electos en las elecciones celebradas el día 4 de noviembre de 1924, quienes continuarán en el ejercicio de sus funciones hasta el vencimiento del término por el que fueron electos; *Disponiéndose, además*, que mientras estén en funciones los Comisionados electos, la Comisión Industrial que por la presente se crea, quedará constituida y funcionará con los tres comisionados de nombramiento del Gobernador, los tres comisionados electos y el Comisionado de Agricultura y Trabajo; y *Disponiéndose, asimismo*, que los tres comisionados electos recibirán una dieta de diez (10) dólares por cada sesión ordinaria o extraordinaria a la cual concurren.

Los sueldos y gastos de dicha Comisión Industrial de Puerto Rico serán pagados por El Pueblo de Puerto Rico, con cargo a los fondos ordinarios del Tesoro y se incluirán en el presupuesto anual. El sueldo del presidente será de cuatro mil (4,000) dólares anuales, y el de los dos comisionados, de tres mil (3,000) dólares anuales, cada uno. La Comisión Industrial de Puerto Rico podrá designar un secretario con un sueldo no mayor de dos mil cuatrocientos (2,400) dólares y podrá además dicha comisión disponer de la suma adicional de veinte mil (20,000) dólares para los sueldos de otros empleados, transporte y demás gastos necesarios.

Dicha Comisión tendrá un local para destinarlo a oficina en la ciudad de San Juan, donde se conservarán todos sus documentos (*records*) a cuyo fin por la presente se ordena al Comisionado del Interior, que provea a dicha Comisión de un local adecuado en la ciudad de San Juan, perteneciente al Pueblo de Puerto Rico.

Una mayoría de la Comisión constituirá *quorum* y la vacante de cualquiera de sus miembros no entorpecerá el derecho de los miembros restantes a ejercitar todos los deberes y poderes conferidos por esta Ley.

La Comisión tendrá un sello oficial para la debida legalidad de sus órdenes o decisiones y las copias de sus órdenes o decisiones debidamente certificadas por el secretario de la Comisión, bajo su sello, se considerarán, al igual que el original, evidencia de su contenido.

Las sesiones de la Comisión y sus procedimientos que deberán

the Commission shall be compiled and published for general knowledge.

The Commission shall have power to make such rules and regulations consistent herewith as may be necessary to carry out the provisions of this Act, and to make process and procedure simple and summary. Such rules and regulations, when approved by the Governor and published and promulgated in two newspapers of the most extensive circulation in Porto Rico, shall have the force of Law.

The office of Superintendent of Insurance is hereby created in the Department of Finance of Porto Rico, and said Superintendent of Insurance shall have all the powers conferred and all the duties imposed by this and other laws of Porto Rico on the Treasurer of Porto Rico as such Superintendent of Insurance. His salary shall be four thousand (4,000) dollars a year, and he shall be appointed for a term of four (4) years by the Governor of Porto Rico, with the advice and consent of the Senate.

#### DELAY IN DECIDING CASES

Section 8.—In case the Commission delays decision of a case for over one month without justified cause, the laborer or the employer who is a necessary party to the case, or any interested party by means of *mandamus* proceedings, may obtain from the court of the district where the accident happened, an order directing the Commission to decide such case; and if the ends of justice so require, the court may also order the Commission to forward the record of the case to said court for the purpose of assuming jurisdiction therein and of settling it by final decision; but before assuming jurisdiction in a case to hear and decide it, the court shall give the Commission reasonable opportunity to close and decide such case.

#### INVESTIGATIONS—CITATION OF WITNESSES

In the exercise of its powers and duties, the Commission is hereby authorized to summon witnesses, administer oaths, and take evidence; and in complying with these provisions it may issue subpoenas and compel the attendance of witnesses and the presentation of documentary and other evidence. It may visit and inspect buildings, machinery, and other property where an accident has happened, and may avail itself, in its investigations, of the services of the justices of the peace and of the municipal judges, district

aparecer en sus actas, serán públicas. Las decisiones de la Comisión, se compilarán y publicarán para conocimiento general.

La Comisión estará facultada para adoptar cualesquiera reglas y reglamentos que fueren necesarios para llevar a cabo las disposiciones de esta Ley y que no se opongan a la misma y para hacer que los procedimientos sean sencillos y sumarios y tales reglas y reglamentos, después de aprobadas por el Gobernador y de publicadas y promulgadas en dos periódicos de los de mayor circulación en Puerto Rico, tendrán fuerza de Ley.

Por la presente se crea en el Departamento de Tesorería de Puerto Rico el cargo de Superintendente de Seguros, quien asumirá y tendrá todas las facultades y deberes que por esta ley y demás leyes de Puerto Rico se imponen y conceden al Tesorero de Puerto Rico como tal Superintendente de Seguros. Su sueldo será de cuatro mil (4,000) dólares anuales y será nombrado por un período de cuatro (4) años por el Gobernador con el consejo y consentimiento del Senado.

#### DEMORA EN LA RESOLUCIÓN DE CASOS

Sección 8.—En el caso de que la Comisión demorare por más de un mes la resolución de un caso, sin causa justificada, el obrero o el patrono que sean partes necesarias en dicho caso o cualquiera parte interesada podrán obtener de la corte de distrito en que ocurrió el accidente, mediante procedimiento de *mandamus*, que ordene a la Comisión que resuelva el caso, y podrá la corte también, si los fines de la justicia lo exigieren, ordenar a la Comisión que le remita el *record* del caso con el fin de asumir jurisdicción sobre el mismo y terminarlo por resolución definitiva; pero la corte antes de asumir jurisdicción de un caso para continuarlo y decidirlo dará oportunidad razonable a la Comisión para que lo termine y resuelva.

#### INVESTIGACIÓN, CITACIONES DE TESTIGOS

En el ejercicio de sus deberes y facultades la Comisión queda por la presente autorizada para citar testigos y tomar juramentos y testimonios y en cumplimiento de estas disposiciones podrá extender citaciones bajo apercibimiento y hacer obligatoria la comparecencia de testigos y la presentación de evidencia documental y de cualesquiera otra clase, podrá visitar y examinar edificios, maquinarias y otras propiedades donde hubiere ocurrido un accidente, y podrá además valerse para sus investigaciones de los servicios de los jueces de paz y municipales, fiscales del distrito, mársahls de

attorneys, municipal and district marshals, police force, and all agents and inspectors of the Bureau of Labor.

Section 9.—Upon written request of the Industrial Commission or of any Commissioner, together with interrogatories and cross-interrogatories, if any there be, filed with the secretary of the district or municipal court for any district, commissions to take depositions of witnesses residing in the island or in foreign countries, or letters rogatory to a court of another state or of a foreign country, shall forthwith issue from said district court, as in cases pending therein; and upon the return of said depositions or answers to letters rogatory the same shall be opened by the secretary of the court issuing the commission or letters, and said secretary shall endorse thereon the date when a deposition or answer to letters rogatory was received and the same shall forthwith be delivered to the Industrial Commission. No costs shall be charged in such cases. The fee for attending as a witness before the Industrial Commission or before a commissioner shall be two (2) dollars a day plus ten (10) cents a mile for traveling expenses. The District or Municipal Court of the district in which the accident occurred may enforce the provisions of this section relating to compulsory attendance, witnesses' oaths, and the examination of books and records.

AGREEMENTS BETWEEN INSURER AND WORKMAN SUBJECT TO  
APPROVAL BY THE COMMISSION

Section 10.—If the insurer and the injured employee reach an agreement in regard to compensation, a memorandum thereof shall be filed with the Industrial Commission and, if approved by it, the memorandum shall be binding and enforceable as if it were a decision of the Commission. Such agreements shall be approved by the Industrial Commission only when the terms conform to this Act.

Section 11.—If the insurer and the injured employee fail to reach an agreement in regard to compensation, or if they have reached such an agreement which has been signed and filed in accordance with this Act and compensation has been paid or is due in accordance herewith, and the parties thereto then disagree as to the continuance of any weekly payments under such agreement, either party may notify the Industrial Commission which shall thereupon assign the case for hearing by a commissioner.

Section 12.—Such commissioner shall make such inquiries and investigations as shall be deemed necessary. The hearing shall be

las cortes municipales y de distrito, fuerza policiaca y de todos los agentes e investigadores del Negociado del Trabajo.

Sección 9.—A requerimiento escrito de la Comisión Industrial o de cualquier Comisionado de la misma, acompañado del interrogatorio y el contra-interrogatorio, si lo hubiere, radicado en la oficina del secretario de la corte de distrito o municipal de cualquier distrito, la corte dictará las órdenes procedentes para tomar las deposiciones de testigos que residieren en la Isla, o en el extranjero, y expedirá exhortos a cualquier corte de otro estado o de un país extranjero, como en cualquier otro caso pendiente ante dicha corte; y al devolverse dichas deposiciones o exhortos diligenciados se abrirán por el secretario de la corte que remitió la Comisión o exhorto, y dicho secretario pondrá al dorso o al pie la fecha en que dichas deposiciones o respuestas a los exhortos fueron recibidas, y las mismas se enviarán inmediatamente a la Comisión Industrial. No se pagarán costas en tales casos. La compensación de los testigos que comparezcan ante la Comisión Industrial o un comisionado de la misma, será de dos (2) dólares por cada día, y además de diez (10) centavos por milla para gastos de viaje. La corte de distrito o municipal del distrito en que ocurriere el accidente podrá hacer efectivas las disposiciones de esta sección relativa a la asistencia obligatoria y juramento de testigos y al examen de libros y récords.

LOS CONVENIOS ENTRE EL ASEGURADOR Y EL OBRERO ESTÁN SUJETOS  
A LA APROBACIÓN DE LA COMISIÓN

Sección 10.—Si el asegurador y el empleado perjudicado llegaren a un acuerdo en relación con la compensación, se radicará un *memorandum* en la Comisión Industrial, y si fuere aprobado por ésta, el *memorandum* será obligatorio y se hará efectivo como si fuere decisión de la Comisión. Estos acuerdos se aprobarán por la Comisión Industrial solamente cuando se ajustasen a los términos de esta Ley.

Sección 11.—Si el asegurador y el obrero asegurado no llegaren a un acuerdo respecto a la compensación, o si después de haber llegado a un acuerdo, que haya sido firmado y radicado de acuerdo con esta Ley, habiéndose pagado la compensación o estando pendiente de pagarse, de acuerdo con esta Ley, ocurriere un desacuerdo en cuanto a la continuación de los pagos semanales bajo dicho acuerdo, cualesquiera de las partes podrá notificar a la Comisión Industrial, la que señalará el caso para ser oído por un comisionado.

Sección 12.—Dicho Comisionado hará las investigaciones que creyere pertinentes. La vista tendrá lugar en la localidad donde haya

held in the locality where the accident occurred or in such other place as the Industrial Commission may designate, and the decision of the Commissioner, together with a statement of the evidence, his findings of fact, rulings of law, and other matters pertinent to questions arising before him, shall be filed with the Industrial Commission. Unless a claim for review is filed by either party within the fifteen days following service of notice of the decision, it shall be binding and final under Section 24.

Section 13.—If a claim for review is filed under the preceding section, the Industrial Commission shall hear the parties and may hear evidence in regard to pertinent matters and may revise the decision in whole or in part, or may refer the matter back to the commissioner for further findings of fact, and shall file its decision with the records of the proceedings and shall notify the parties. No party shall, as of right, be entitled to a second hearing upon questions of fact.

Section 14.—Questions as to a weekly payment may be heard and decided by the Industrial Commission or by any commissioner, and the Industrial Commission or such commissioner may, in accordance with the evidence and subject to this Act, issue any order deemed advisable. If the case is heard and decided by a commissioner, his decision may be reviewed under the preceding sections.

Section 15.—Within ten days after the service of notice, any party in interest may present certified copies of an order or decision of the Industrial Commission or of a decision of a commissioner from which no claim for review has been filed with the Commission within the time allowed therefor, or of a memorandum of agreement between the parties approved by the Industrial Commission, to the district court for the district in which the accident occurred with a petition for review, whereupon said court shall order the Industrial Commission to forward the record in the case, shall hear the parties to the controversy, shall render proper decision, and shall notify the parties. Decisions of the court shall have the same effect as a judgment rendered in a trial, but there shall be no appeal therefrom.

Section 16.—Neither the laborer nor the Commission shall incur any expense whatever in the court prosecution of any matter or proceedings under this Act.

Section 17.—Fees of attorneys and physicians, and charges of hospitals for service under this Act, shall be subject to the approval of the Industrial Commission. If the insurer and any physician

ocurrido el accidente, o en cualquier otro sitio que la Comisión Industrial designare, y la decisión del comisionado, junto con una exposición de la evidencia, y sus conclusiones sobre los hechos y el derecho, y otras materias pertinentes a la cuestión presentada ante él, será radicada en la Comisión Industrial. A menos que se radique una petición de revisión ante la Comisión por cualquiera de las partes, dentro de los quince días subsiguientes a la notificación de la decisión, será obligatoria y final de acuerdo con la sección 24.

Sección 13.—Si se radicare una petición de revisión de acuerdo con la sección precedente, la Comisión Industrial oír a las partes, y la evidencia pertinente, y podrá revisar la decisión en todo o en parte, o podrá devolver el caso al Comisionado para nuevas investigaciones de hechos, y radicará su decisión en el expediente, notificando a las partes. Ninguna parte tendrá derecho a una segunda vista sobre cuestiones de hechos.

Sección 14.—Las cuestiones respecto a pagos semanales podrán oírse y decidirse por la Comisión Industrial o por cualquier comisionado, y la Comisión Industrial o dicho comisionado podrán de acuerdo con la evidencia y con esta Ley, librar cualquier orden que juzgaren pertinentes. Si el caso es oído y decidido por un comisionado su decisión podrá ser revisada de acuerdo con las secciones precedentes.

Sección 15.—Cualquiera parte interesada podrá presentar copias certificadas de una orden o decisión de la Comisión Industrial o de una decisión de un Comisionado contra la cual no se haya radicado petición de revisión ante la Comisión en tiempo hábil o del *memorandum* del acuerdo entre las partes, aprobado por la Comisión Industrial, ante la corte de distrito del distrito en que ocurrió el accidente solicitando la revisión de éste en el término de diez días después de la notificación. La corte ordenará a la Comisión Industrial la remisión del récord del caso, oír a las partes en controversia, dictará la decisión pertinente y notificará a las partes. Las decisiones de la corte tendrán el mismo efecto que una sentencia dictada en juicio, pero no se dará apelación contra dicha sentencia.

Sección 16.—Ni el obrero ni la Comisión incurrirán en gastos de ninguna clase en la tramitación de cualquier asunto o recurso ante las cortes bajo las disposiciones de esta Ley.

Sección 17.—Los honorarios de abogados y médicos, y los gastos de hospital por servicios prestados bajo esta Ley, estarán sujetos a la aprobación de la Comisión Industrial. Si el asegurador y cualquier médico u hospital o el obrero y su abogado, no se pusieren

or hospital, or the employee and his attorney, fail to agree as to the amount to be paid for services, either party may notify the Industrial Commission, which may thereupon assign the case for hearing by a commissioner. The commissioner shall report the facts to the Industrial Commission for decision and the decision shall be enforceable and final under Section 24.

Section 18.—If the Industrial Commission, any commissioner, or any court before which proceedings under this Act are brought, determines that such proceedings have been brought, prosecuted, or defended without reasonable ground, the whole cost of the proceedings shall be assessed upon the party who has brought, prosecuted, or defended them.

Section 19.—Questions arising under this Act, if not settled by agreement by the parties interested therein, approved by the Industrial Commission, shall be determined by the Industrial Commission. The decisions of the Industrial Commission shall, for all purposes, be binding and final under Section 24.

Section 20.—In any case where it is necessary to determine the heirs of a deceased workman, the Commission shall so notify the Attorney General so that the District Attorney of the proper district court, or any law clerk authorized to act as district attorney, may prosecute the case until a declaration of heirs of the deceased laborer is obtained, which declaration shall be forwarded to the Commission; *Provided*, That these proceedings shall be prosecuted urgently by the courts, without need of including them in the special calendar; *And provided, further*, That neither the court nor its officers shall charge any fee or costs whatever for such prosecution and declaration, nor for such certifications as they may issue for the use of the Commission. Civil Registry Keepers of the civil register shall issue all certificates necessary for the purpose, free of charge.

#### AGREEMENT BETWEEN WORKMEN AND EMPLOYERS

Section 21.—Every agreement or settlement made between a workman or an employer or their insurer as regards accident, disease, or death compensation under this Act, shall be null unless submitted to the Industrial Commission for approval as provided herein; and if approved, shall have the effect of relieving the employer of any ulterior liability for such accident, disease, or death as may be the ground of said agreement or settlement; *Provided*, That the Indus-

de acuerdo en cuanto a la cantidad que deba pagarse por servicios, la Comisión Industrial al ser notificada de ello por cualquier parte en la controversia, señalará el caso para ser oído ante un Comisionado. El Comisionado hará un informe de los hechos a la Comisión Industrial para su decisión y la decisión será obligatoria y final bajo la sección 24.

Sección 18.—Si la Comisión Industrial o cualquier comisionado o cualquiera corte ante la cual estuvieren pendientes procedimientos de acuerdo con esta Ley, declarare que éstos han sido promovidos, proseguidos o defendidos sin causa razonable, condenará al pago de los gastos del procedimiento a la parte que lo inició, prosiguió o defendió sin causa razonable.

Sección 19.—Las controversias que se suscitaren bajo esta Ley, si no se terminaren por convenio de las partes aprobado por la Comisión Industrial, deberán determinarse por la Comisión Industrial. Las decisiones de la Comisión Industrial serán obligatorias y finales en todos los casos bajo la sección 24.

Sección 20.—En cualquier caso en que fuere necesario determinar los herederos de un obrero fallecido, la Comisión lo comunicará inmediatamente al Attorney General para que ante la corte de distrito que corresponda, por el fiscal de la misma o cualquier oficial jurídico facultado para actuar como fiscal, practique todas las diligencias procedentes hasta obtener la declaratoria de herederos del obrero fallecido, remitiéndola a la Comisión; *Disponiéndose*, que esta clase de expedientes serán tramitados con toda urgencia por las cortes sin necesidad de incluirse en el calendario especial; *Y disponiéndose, además*, que no se cobrará por la corte ni por sus funcionarios, costas ni derecho alguno por la tramitación y aprobación de tales expedientes, ni por las certificaciones que se libren para uso de la comisión. Los encargados del registro civil expedirán gratis todas las certificaciones que fueren necesarias al propósito indicado.

#### TRANSACCIONES ENTRE OBREROS Y PATRONOS

Sección 21.—Todo convenio, arreglo o transacción efectuado entre un obrero o un patrono o su asegurador sobre compensación, sobre accidente, enfermedad o muerte, compensables de acuerdo con la presente Ley, serán nulos a menos que fueren sometidos a la aprobación de la Comisión Industrial según se provee en esta Ley; y en el caso de que fueren aprobados tendrán el efecto de relevar al patrono de toda responsabilidad ulterior, o por el accidente, enfermedad o muerte que motivó tal convenio o transacción; *Disponiéndose*, que

trial Commission shall have power to approve such agreement or settlement only when the terms thereof are in accordance with the provisions of this Act.

#### REPORTS

Section 22.—Every employer shall hereafter keep records of all injuries, serious or otherwise, received by his employees in the course of their employment, if so prescribed by the Industrial Commission. Within five days after the occurrence of an accident a written report thereof shall be made by the employer to the Industrial Commission on blanks to be procured from it. Upon the termination of the disability of the injured workman, the employer shall make a supplemental report upon blanks to be procured from said Commission. If the disability extends beyond a period of sixty days, the employer shall report to the Industrial Commission at the end of such period, that the injured employee is still disabled, and upon the termination of the disability, shall file a final supplemental report as provided above.

The said reports shall contain the name and nature of the business of the employer, the situation of the establishment, the name, age, sex and occupation of the injured employee and shall state the date and hour of any accident causing the injury, the nature and cause of the injury, and other information required by the Industrial Commission.

Employers refusing or neglecting to make the report required by this section, shall be punished by the Industrial Commission by a fine not to exceed five hundred (500) dollars. Fines shall be enforced on the property of the employer as in the case of assessments for State insurance, and shall have the same legal effect.

Copies of reports of accidents filed by employers with the Industrial Commission, and statistics and data compiled therefrom, shall be filed by said Commission.

Within sixty days after the termination of the disability of the injured employee, the insurer shall file with the Industrial Commission a statement showing the total payments made or to be made for compensation for medical services for such injured employee.

Section 23.—Copies of hospital records kept in accordance with law and certified by the persons in custody thereof to be true and complete, shall be admissible in evidence in proceedings before the courts; the Industrial Commission or any commissioner. Before

la Comisión Industrial sólo tendrá facultad para aprobar arreglos o transacciones cuando los términos de los mismos estén de acuerdo con las disposiciones de la presente Ley.

#### INFORMES

Sección 22.—Todo patrono deberá llevar *records* de las lesiones graves o leves, recibidas por sus empleados en el curso de su ocupación, si así lo resolviera la Comisión Industrial. Dentro de cinco días después de ocurrido el accidente, deberá el patrono presentar un informe escrito a la Comisión Industrial en blancos suministrados por ésta. Al cesar la incapacidad del obrero lesionado, el patrono deberá hacer el informe suplementario en blancos suministrados por aquélla. Si la incapacidad se extendiera más allá de un período de sesenta días el patrono informará a la Comisión Industrial, al terminarse tal período, que el obrero lesionado está todavía incapacitado, y a la terminación de la incapacidad, radicará un informe final suplementario como se provee anteriormente.

Dichos informes contendrán el nombre y la naturaleza de la ocupación del empleado, la situación del establecimiento, el nombre, edad, sexo y ocupación del empleado lesionado e indicará la fecha y hora de cualquier accidente que haya causado la lesión, la naturaleza y causa de la lesión y cualquiera otra información requerida por la Comisión Industrial.

Los patronos que rehusaren o descuidaren hacer el informe requerido por esta sección, serán castigados por la Comisión Industrial con multa que no excederá de quinientos (\$500) dólares. Las multas se harán efectivas sobre los bienes del patrono como las cuotas del Seguro por el Estado y tendrán el mismo efecto legal.

Copias de los informes de accidentes ocurridos radicados por los patronos en la Comisión Industrial y las estadísticas y datos compilados por ellos serán archivados por ésta.

Dentro de los sesenta días después de haber cesado la incapacidad del obrero lesionado, el asegurador radicará en la Comisión Industrial un informe demostrando el pago total hecho o que deba hacerse en compensación de servicios médicos prestados al obrero lesionado.

Sección 23.—Las copias de los records de los hospitales, llevados de acuerdo con la ley y certificados por las personas bajo cuya custodia se encuentren como verdaderos y completos, serán admisibles en evidencia en los procedimientos ante las cortes, la Comisión Industrial o cualquier Comisionado. Antes de admitir tales copias en



admitting any such copy in evidence, it may be required of the party offering the same to produce the original record.

Section 24.—Final decisions of the Commission, or of a Commissioner, rendered according to Section 12, or agreements between employers and workmen approved by the Commission, shall be executed by the Superintendent of Insurance on presentation of a certified copy of the agreement or decision, in the following form:

(a) If the employer of a workman suffering an accident is uninsured, as provided in Section 25.

(b) If insured in the State Insurance Fund, as provided in Section 41.

(c) If the employer is his own insurer, as provided for cases of uninsured workmen, or by wholly or partly executing the surety of the employer.

(d) If the employer is insured in private insurance companies or mutual associations, by wholly or partly executing the surety of the insurer; and should it be insufficient, then by proceeding to recover the uncollected balance from the insurer as in the case of non-insurance.

An application for review shall not interrupt execution of the decision of the Commission or of a Commissioner, or of an agreement between employer and workman, unless the insurer and the employer deposit the owing amount of the decision or furnish such surety as in the opinion of the Commission or of the court may be sufficient, or unless the court, for just cause, orders suspension of execution.

All remedies granted to employers by this Act may be exercised in their names by their insurers including the Superintendent of Insurance when the employer is insured in the State Insurance Fund.

#### UNINSURED EMPLOYERS

1930-394  
Section 25.—In case of an accident to a laborer while working for an employer who in violation of the law is uninsured, the Industrial Commission shall determine proper compensation, plus expenses incurred by it, and shall certify its decision to the Treasurer of Porto Rico who shall assess said compensation, plus expenses, on the employer and collect them from him; and both such compensation and such expenses shall constitute a lien on all the property of said employer, with the same legal effect and priority as if it were a tax levied on such property; *Provided, however,* That the Commissioner shall grant both the employer and the laborer in the case an opportunity to be heard and to defend themselves, and he shall

evidencia, puede exigir a la parte que ofrece que presente el *record* original.

Sección 24.—Las decisiones finales de la Comisión o de un Comisionado bajo el artículo 12 o los acuerdos entre patronos y obreros aprobados por la Comisión se ejecutarán por el Superintendente de Seguros, a la presentación de copia certificada del acuerdo o decisión en la forma siguiente:

(a) Si el patrono del obrero que sufre el accidente no estuviere asegurado, de la manera prevista en la Sección 25.

(b) Si estuviere asegurado en el fondo de seguros del Estado en la forma prevista por la Sección 41.

(c) Si el patrono fuere su propio asegurador, en la forma prevista para el caso de obreros no asegurados o haciendo efectivas las garantías dadas por el patrono en todo o en parte.

(d) Si el patrono estuviere asegurado en compañías de seguro privadas o sociedades mutuas, haciendo efectivas las garantías dadas por el asegurador en todo o en parte; y si no fueren suficientes, procediendo por el remanente no cobrado contra el asegurador como en el caso de no estar asegurado.

La solicitud de revisión no interrumpirá la ejecución de la decisión de la Comisión, o del Comisionado o del acuerdo entre patrono y obrero, a no ser que el asegurador o el patrono consignaren el montante de la decisión adeudada o dieran fianza bastante, a juicio de la Comisión, o de la Corte o si ésta, por justa causa, ordenare la suspensión de la ejecución.

Todos los recursos concedidos por esta Ley a los patronos podrán ejercitarse a nombre de ellos por sus aseguradores, incluso por el Superintendente de Seguros cuando el patrono estuviere asegurado en el fondo del seguro del Estado.

#### PATRONOS NO ASEGURADOS

Sección 25.—En el caso de que ocurriese un accidente a un obrero cuando trabajare para un patrono que en violación de la ley no estuviere asegurado, la Comisión Industrial determinará la indemnización que proceda más los gastos en que incurriere, y certificará su decisión al Tesorero de Puerto Rico, quien impondrá y cobrará al patrono dicha indemnización y gastos incurridos y una y otros constituirán un gravamen (*lien*) sobre toda la propiedad del patrono con el mismo efecto legal y prelación que si fuere una contribución impuesta sobre dicha propiedad; *Disponiéndose, sin embargo,* que la Comisión dará tanto al patrono como al obrero en el caso, oportu-

conform, as far as possible, to the practices observed by the district courts.

### COMPULSORY INSURANCE

#### FORMS

Section 26.—Every employer shall secure compensation to his workmen for injury, disease, or death as herein stated, in one of the following forms:

1. By insuring in the State Fund.
2. By insuring and keeping insured in private insurance companies or in mutual labor accident associations authorized to transact such business in Porto Rico; *Provided*, That no company shall be allowed to write insurance by reason of this Act, unless it has filed proper bond in the Treasury of Porto Rico, in cash, first mortgages on real property located in Porto Rico, or in bonds of the United States of America, of the different States, of the Island of Porto Rico, or of the municipalities thereof, to secure all such compensation as may be granted by final decisions of the Industrial Commission of Porto Rico.

3. By obtaining from the Superintendent of Insurance a self-insurer's license which may be issued in the discretion of the Superintendent upon proof of deposit with the Treasurer of Porto Rico of a bond of a duly authorized Surety Company or of securities approved by the Superintendent in an amount to be determined by the Superintendent with the advice of the Industrial Commission. Such license may be revoked at any time for good cause shown. If, in the opinion of the Superintendent, the security deposited shall be insufficient to guarantee the liability of the employer under this Act, incurred or prospective, the Superintendent may cancel the license of such insurer or may require the deposit of additional security as a condition to the continuance of such license.

Section 27.—The insurer shall file with the Superintendent of Insurance of Porto Rico its classifications of risks and premiums relating thereto, which shall not take effect until approved by the Superintendent as adequate and reasonable for the risks to which they respectively apply; *Provided*, That upon petition of the insurer or other party aggrieved, the ruling of the Superintendent shall be subject to review by the Supreme Court of Porto Rico. The

nidad de ser oídos y defender, ajustándose en lo posible a las prácticas observadas por las cortes de distrito.

### SEGURO OBLIGATORIO

#### FORMAS DE SEGUROS

Sección 26.—Todo patrono deberá asegurar a los obreros que empleare la compensación por lesiones, enfermedad o muerte declaradas por esta Ley de alguno de los modos siguientes:

1. Asegurándose en el fondo del Estado;
2. Asegurándose y manteniendo en vigor el seguro, en compañías privadas de seguros, o asociaciones mutuas contra accidentes del trabajo que estén autorizadas para hacer negocios de esta índole en Puerto Rico; *Disponiéndose*, que no se permitirá a ninguna compañía tomar seguros por razón de la presente ley, a menos que haya depositado la oportuna fianza en la Tesorería de Puerto Rico, en dinero, primeras hipotecas sobre propiedad inmueble radicada en Puerto Rico, o bonos de los Estados Unidos de América, de sus Estados, de la Isla de Puerto Rico o de sus municipios, a fin de garantizar todas las compensaciones que se concedieren por decisiones definitivas de la Comisión Industrial de Puerto Rico.

3. Obteniendo del Superintendente de Seguros una licencia para ser su propio asegurador, la cual podrá expedirse a discreción del Superintendente, a la presentación de prueba de haber depositado con el Tesorero de Puerto Rico una fianza de una compañía de fianzas debidamente autorizada, o garantías aprobadas por el Superintendente en la suma que determinare el Superintendente, con el consejo de la Comisión Industrial. Dicha licencia podrá ser revocada en cualquier tiempo por causa razonable. Si en la opinión del Superintendente la fianza depositada resultare insuficiente para garantizar los riesgos de los patronos, bajo esta ley, ocurridos o por ocurrir, el Superintendente podrá cancelar la licencia de tal asegurador o requerir el depósito de garantías adicionales, como condición para que tal licencia continúe en vigor.

Sección 27.—Todo asegurador radicará con el Superintendente de Seguros de Puerto Rico sus clasificaciones de riesgos y premios relativos a las clasificaciones propuestas, las cuales no tendrán efecto hasta que hayan sido aprobadas por el Superintendente como adecuadas y razonables para los riesgos a que han de aplicarse respectivamente; *Disponiéndose*, que a petición del asegurador o de parte agraviada las reglas del Superintendente estarán sujetas a ser revisadas por la Corte Suprema de Puerto Rico. El Superintendente puede retirar su aprobación a la licencia extendida a cualquiera

Superintendent may withdraw his approval of the license issued to any insurance company to transact the business of workmen's compensation, and no policy issued by said companies shall be effective until approved by the Superintendent of Insurance.

Section 28.—Every employer immediately upon providing for the payment of compensation as provided in Section 26 shall give written or printed notice of the fact and manner of his provision of compensation for injured employees to all of his employees covered by the provisions of the Workmen's Compensation Act and to all such persons with whom he is about to enter into a contract of hire. He shall file a copy of said notice with the Industrial Commission. The notice required by this and the preceding section shall be given in such manner as may be approved by the Industrial Commission.

Section 29.—Every contract of insurance against risk of labor accidents, and every insurance policy evidencing the same, shall contain the following clauses to the effect that the insurer shall be chiefly and directly liable to the employee, to his heirs and in case of death, for payment of compensation granted to workmen or employees by said employer for which he is liable; that as between the employer and the insurer the notice to, or knowledge of, the occurrence of the injury, on the part of the employer shall be deemed notice or knowledge, as the case may be, on the part of the insurance carrier; that the employer shall be subject to the provisions of this Act, to the courts of Porto Rico with jurisdiction over the insurer; that the insurer shall be in all cases bound by, and subject to, orders, proceedings and decisions against the employer, rendered under the provisions of this Act, and that such orders, proceedings and decisions may be made effective against the surety of the insurer by the Superintendent of Insurance by administratively auctioning such part of said surety as may be necessary.

Section 30.—Insurers insuring workmen under this Act shall, at the request of the Industrial Commission, furnish it in writing any information required in connection with the administration of this Act including any statistics and the names of all employers insured by them.

#### CIVIL SANCTION FOR FAILURE TO INSURE

Section 31.—If any employer shall fail to secure the payment of compensation for labor accidents in accordance with this Act, any

compañía de seguros que hiciere negocio de seguros de compensaciones a Obreros, y todas las pólizas extendidas por dichas compañías no estarán en vigor hasta que fueren aprobadas por el Superintendente de Seguros.

Sección 28.—Todo patrono inmediatamente después de haber provisto garantías para el pago de la compensación tal como se provee en la sección 26 dará aviso escrito o impreso de la forma y manera que haya provisto la compensación para empleados lesionados a todos sus obreros amparados bajo las disposiciones de la Ley de Indemnizaciones a Obreros y a todas aquellas personas con las cuales pueda entrar en contratos de trabajo. Radicará una copia de tal aviso con la Comisión Industrial. El aviso requerido por esta sección y la precedente, deberán hacerse en la forma que la Comisión Industrial aprobare.

Sección 29.—Todo contrato de seguro contra riesgos por accidentes del trabajo o póliza de seguro evidenciando el mismo deberá contener las cláusulas siguientes al efecto de que el asegurador será principal y directamente responsable al empleado y en caso de muerte, a sus herederos, del pago de la compensación que se concediere a obreros o empleados por dicho patrono de las cuales fuere responsable; que, entre el patrono y el asegurador la noticia o el conocimiento de haber ocurrido la lesión de parte del patrono se estimará aviso o conocimiento, según sea el caso, de parte del asegurador; que el patrono quedará sujeto a los fines de esta Ley; a las Cortes de Puerto Rico con jurisdicción sobre el asegurador y que el asegurador estará en todos los casos obligado y sujeto a las órdenes, procedimientos y fallos rendidos contra el patrono bajo las disposiciones de esta Ley, y que éstos podrán hacerse efectivos sobre las garantías dadas por el asegurado por el superintendente de seguros subastando la parte necesaria de aquéllas administrativamente.

Sección 30.—Los aseguradores que aseguraren obreros bajo las disposiciones de esta Ley, a petición de la Comisión Industrial, proveerán por escrito cualquiera información requerida en conexión con la administración de esta Ley, incluyendo cualquier estadística y los nombres de todos los patronos asegurados por ellos.

#### SANCIÓN CIVIL POR NO ASEGURARSE

Sección 31.—Si cualquier patrono dejare de asegurar el pago de compensación por accidentes del trabajo de acuerdo con esta Ley,

injured employee or his dependents may proceed against such employer by filing an application for compensation with the commission, and, in addition thereto, such injured employee or his dependents may bring an action at law against such employer for damages, the same as if this Act did not apply, and shall be entitled in such action to the right, without furnishing bond, to attach the property of the employer in an amount to be fixed by the court, to secure the payment of any judgment which may ultimately be obtained. Such attachment shall include a reasonable attorney's fee to be fixed by the court.

If, as a result of such action for damages, a judgment is rendered against the employer in excess of the compensation awarded under this Act, the compensation awarded by the Commission, if paid, or if secured by security approved by the court, shall be credited upon such judgment; provided, that in such action it shall be presumed that the injury to the employee was a direct result and grew out of the negligence of the employer, and the burden of proof shall rest upon the employer, to rebut the presumption of negligence. In such proceeding it shall not be a defense to the employer that the employee may have been guilty of contributory negligence, or that he assumed the risk of the hazard complained of, or that the injury was caused by the negligence of a fellow worker, or that the injury was caused by the negligence of a sub-contractor or of an independent contractor, unless the contractor or independent sub-contractor shall have been insured in accordance with the provisions of this Act.

#### PENAL SANCTION FOR FAILURE TO INSURE

Section 32.—Failure to secure payment of compensation as provided in Section 26 shall be a misdemeanor punishable by a fine of not less than twenty-five (25) dollars nor more than five hundred (500) dollars, or by imprisonment for not less than fifteen (15) days nor more than six (6) months, or by both penalties.

#### EXCLUSIVE REMEDY

Section 33.—When the employer secures compensation to his employees as provided in this Act, the right to recover such compensation pursuant to the provisions hereof, shall be the only remedy against the employer; but in cases of accidents, disease, or death of a laborer not subject to compensation hereunder, the liability of the employer shall be and shall remain the same as if this Act did not exist.

cualquier obrero perjudicado o sus herederos pueden proceder contra tal patrono radicando una petición para compensación con la Comisión, y además pueden ejercitar una acción contra el patrono por daños y perjuicios, lo mismo que si esta Ley no fuera aplicable, y tendrán derecho en tal acción, sin prestar fianza, a embargar la propiedad del patrono por el montante que determinare la corte para asegurar el pago de la decisión que recayere. Tal embargo incluirá honorarios de abogado que serán fijados por la corte.

Si como resultado de tal acción por daños y perjuicios recayere un fallo contra el patrono, en exceso de la compensación fijada por esta Ley, la compensación fijada por la Comisión, si fuere pagada o si fuere garantizada con garantía aprobada por la corte, se deducirá del fallo; *Disponiéndose*, que en tal acción se presumirá que el daño recibido por el empleado fué resultado directo y se debió a la negligencia del patrono, y el peso de la prueba descansará sobre el patrono para contrarrestar la presunción de negligencia. En tal procedimiento no constituirá defensa para el patrono, que el empleado fué culpable de negligencia contributoria, o que asumió el riesgo de la lesión, o que la lesión fué causada por la negligencia de un compañero, o que la lesión fué causada por negligencia de un subcontratista o contratista independiente, a menos que el contratista o subcontratista independiente se hubiere asegurado con arreglo a las disposiciones de esta Ley.

#### SANCIÓN PENAL POR NO ASEGURARSE

Sección 32.—El no asegurar el pago de compensación según se provee en la sección 26 constituirá un delito menos grave, castigable con multa mínima de veinte y cinco (25) dólares y máxima de quinientos (500) dólares o con prisión mínima de quince (15) días y máxima de seis (6) meses o con ambas penas.

#### EXCLUSIVIDAD DEL REMEDIO PROVISTO EN ESTA LEY

Sección 33.—Cuando el patrono asegure sus obreros de acuerdo con la presente ley, el derecho aquí establecido para obtener compensación será el único remedio en contra del patrono; pero en el caso de accidentes, enfermedades o muerte de obrero no sujetas a compensación de acuerdo con esta Ley, la responsabilidad del patrono es y continuará siendo la misma que si no existiere la presente Ley.

## ASSIGNMENT OF INSURANCE

Section 34.—If any employer, whether an individual, firm, partnership, association or corporation, insured under the provisions of this Act, transfers his business during the period for which said employer is insured, to any other employer, whether an individual, firm, partnership, association, or corporation, the Industrial Commission may, on written notice and with the consent of both parties, (the employer originally insured and the employer to whom the business is transferred), assign to his successor all the rights, credits and obligations of the employer originally insured, and in such cases shall substitute the name of the assignee for the name of the employer originally insured, in all accounts, records, and other matters pertaining to the former, for the balance of the period for which the first employer was insured, notwithstanding the provisions of Section 46 of this Act.

CERTAIN AGREEMENTS BETWEEN EMPLOYERS AND EMPLOYEES  
PROHIBITED

Section 35.—No agreement made by an employee to pay any part of the assessments payable by his employer, shall be valid; and any employer who, for such purpose, withholds any part of the wages or salary of any employee entitled to the benefits of this Act, or who obtains from any employee a receipt showing that said employee received as payment in full of his compensation a sum of money not really paid, shall be guilty of a misdemeanor.

## EFFECTIVENESS OF COMPENSATION WHEN THERE IS NO INSURANCE

Section 36.—The Superintendent of Insurance shall direct an attachment of the property of any employer who fails to fulfill his obligation of insuring his workmen for an amount sufficient to cover the sum of such compensation as may be determined by the Commission. Said attachment shall be effective until the employer shows that he has performed his duty of insuring and until the liability contracted by him with his workmen during the time he was uninsured has been liquidated, or until he secures payment of such liability to the satisfaction of the Superintendent of Insurance. Said attachment shall be levied as if it were a case of collection of taxes and shall be made effective in the same manner as when final judgment has been rendered in the case; and as regards the attached property it shall have the priority granted by the Civil Code to insurance premiums.

## CESIÓN DE SEGURO

Sección 34.—Si cualquier patrono, bien sea individuo, firma, sociedad, asociación o corporación, asegurado con el fondo de seguro del Estado traspasare el negocio durante el período para el cual está asegurado dicho patrono, a nombre de otro patrono, bien sea individuo, firma, sociedad, asociación o corporación, la Comisión Industrial podrá, mediante aviso por escrito y el consentimiento de ambos, el patrono originalmente asegurado y el patrono al cual se traspasa el negocio, ceder a su sucesor todos los derechos, créditos y obligaciones pertenecientes al patrono originalmente asegurado, y en dichos casos sustituirá el nombre del cesionario por el nombre del patrono originalmente asegurado, en todas las cuentas, registros y demás asuntos pertenecientes a aquél por el resto del período para el cual estaba asegurado el primer patrono, no obstante las disposiciones del artículo 46 de la presente.

## PROHIBICIÓN DE CIERTOS CONVENIOS ENTRE PATRONO Y OBRERO

Sección 35.—Ningún convenio hecho por un empleado para pagar porción alguna de las cuotas pagadas por su patrono, será válido; y cualquier patrono que, con tal objeto hiciere una deducción de los jornales o salarios de cualquier empleado con derecho a los beneficios de esta Ley, o que obtuvo del obrero un recibo en el cual se hiciera constar que dicho obrero recibió como saldo de su compensación una suma de dinero que no fué la realmente entregada, será culpable de delito menos grave (*misdemeanor*).

## EFFECTIVIDAD DE LAS COMPENSACIONES CUANDO NO EXISTE ASEGURADO

Sección 36.—El Superintendente de Seguros ordenará el embargo de bienes de cualquier patrono que dejare de cumplir la obligación de asegurar a sus obreros, por una suma suficiente para cubrir el importe de cualquier indemnización que pudiere decretarse por la Comisión. Este embargo quedará vigente hasta que el patrono acredite haber cumplido su obligación de asegurarse y se liquiden las responsabilidades contraídas por él con sus obreros durante el tiempo que no estuvo asegurado, o afiance el cumplimiento de las mismas, a satisfacción del Superintendente de Seguros. Este embargo se practicará como si se tratara del cobro de contribuciones y se hará efectivo del mismo modo una vez que haya recaído resolución final en el asunto y tendrá sobre los bienes embargados la preferencia concedida, por el Código Civil a las primas de seguro.

## STATE INSURANCE

Section 37.—Before June 1 of each year, the Superintendent of Insurance shall classify and group the occupations of workmen to whom this Act applies in accordance with the probable risk or liability of injury, disease or death derived from their occupation under existing conditions, and shall fix rates of insurance to be paid by the employers of workmen in each group of the State Insurance Fund. All such rates or premiums shall be levied on the estimated payroll of the employer of such workmen for the fiscal year covered by the insurance, on a basis that shall be fair, equitable, and just as among such employers. Where the Superintendent of Insurance is of the opinion that the payroll for the fiscal year prior to the year for which insurance is to be collected constitutes a fair basis upon which to estimate the payroll for the fiscal year during which the insurance is to be effective, the said payroll for the fiscal year during which the insurance is to be effective shall be estimated thereby; *Provided*, That when, in the opinion of the Superintendent of Insurance, such payroll cannot be taken as a fair basis upon which to estimate the payroll for the year during which the insurance is to be effective, the Superintendent of Insurance may require a deposit in advance as hereinafter provided.

It shall be the duty of the Superintendent of Insurance to exercise the powers and perform the duties stipulated in this section; to fix and maintain for each group of workmen's occupations the lowest assessment rate compatible with the maintenance of a solvent, permanent, and exclusive state insurance fund, and the creation and maintenance of a surplus after paying the compensation and expenses authorized by this Act.

The Superintendent of Insurance may establish as many groups or sub-groups as he may deem necessary, and may fix different rates for any group or sub-group.

If, after this Act has gone into effect, it is shown by experience that because of poor or careless management, or because of lack of safety appliances, any establishment or work is extraordinarily dangerous in comparison with other like establishments or occupations, the Superintendent of Insurance may, at any time, advance its classification of risk and premium rate in proportion to the extraordinary hazard.

To carry out the provisions of this Section, and prior to June 1

## SEGURO POR EL ESTADO

Sección 37.—Con anterioridad al primero de junio de cada año, el Superintendente de Seguros, clasificará y agrupará las ocupaciones de obreros a que es aplicable esta Ley, de acuerdo con los riesgos probables o la exposición o lesiones o enfermedades o muerte derivadas de la ocupación dentro de las condiciones existentes, y fijará los tipos o cuotas que serán pagados por el patrono de obreros en cada grupo en el fondo de Seguro por el Estado. Todo tipo o cuota se impondrá sobre el importe presupuestado de la nómina del patrono de obreros durante el año económico cubierto por el seguro sobre una base que será imparcial, equitativa y justa para los patronos entre sí. Cuando el Superintendente de Seguros fuere de opinión de que la nómina correspondiente al año económico anterior al año para el cual habrá de cobrarse el seguro, constituye una base justa para presuponer la nómina para el año económico durante el cual habrá de estar vigente el seguro, dicha nómina para el año económico durante el cual deberá estar vigente dicho seguro; se calculará por aquélla; *Disponiéndose*, que cuando en la opinión del Superintendente de Seguros, no pudiere tomarse dicha nómina como una base justa sobre la cual presuponer la nómina correspondiente al año durante el cual habrá de estar vigente el seguro, el Superintendente podrá requerir un depósito por anticipado, según lo que más adelante se dispone.

Será deber del Superintendente de Seguros ejercer los poderes y derechos conferidos en este artículo, fijar y mantener para cada grupo de ocupaciones de obreros, el tipo de cuota más bajo, compatible con el mantenimiento de un fondo solvente y permanente de seguro exclusivo del Estado y la creación y mantenimiento de un sobrante, después del pago de las compensaciones y gastos autorizados por esta Ley.

El Superintendente de Seguros podrá establecer tantos grupos o sub-grupos como juzgare necesario y fijar tipos distintos para cualquier grupo o sub-grupo.

Si después de estar rigiendo esta Ley la experiencia demostrare que por razón de una administración mala, o descuidada o por falta de aparatos de seguridad, cualquier establecimiento u ocupación es extraordinariamente peligrosa en comparación con otros establecimientos u ocupaciones análogas, el Superintendente de Seguros, en cualquier fecha, podrá subir su clasificación de riesgo y el premio en proporción al peligro extraordinario.

El Superintendente de Seguros, para dar cumplimiento a las dis-

of each year, the Superintendent of Insurance shall hold public hearings in different towns of the island and shall serve notice on all insured employers and to all citizens of Porto Rico interested in the matter, so that they may appear to make such allegations as may affect their rights in connection with such grouping of occupations. Such notice shall be published in the newspapers of greatest circulation in the island.

Section 38.—The Treasurer of Porto Rico is hereby empowered, authorized and directed to levy, assess, and collect, semi-annually and in advance, from every employer or workmen subject to this Act, such annual premiums as may be determined in accordance with the preceding section, on the total amount of wages paid by said employer to workmen who were or would have been entitled to the benefits of this Act during the year prior to the levying of premiums, if the same had been in force; *Provided*, That employers duly insured in any of the other forms hereby authorized shall not be subject to the provisions of this section and the following sections relative to State Insurance, if they show to the satisfaction of the Superintendent of Insurance that they have insured all their workmen entitled to the benefits of this Act.

Said premiums having been collected, shall be deposited in the Treasury of Porto Rico in the Workmen's Relief Trust Fund, hereby created.

The assessments shall be made as soon as the duplicate report referred to in Section 40 is received in the office of the Superintendent of Insurance, taking as a basis therefor the total amount paid for wages of workmen employed by each employer during the previous year who were or would have been entitled to the benefits of this Act if the same had been in force. Should an employer fail to pay the total amount legally assessed against him within the time fixed by the Treasurer, he shall be allowed thirty days' grace, and if on the expiration of this term he has still failed to pay, the Treasurer of Porto Rico, without excuse or delay, shall levy an attachment on any property of the employer and shall proceed to collect the assessment due as in the case of collection of property taxes; *Provided*, That the Treasurer of Porto Rico may collect surcharges for every month or fraction thereof during which such assessments remain unpaid, at the rate of one per cent a month; *And, provided, further*, That the Treasurer of Porto Rico is hereby empowered to utilize the services of the officers and employees of the Commission to aid him

posiciones de este artículo, celebrará con anterioridad al primero de junio de cada año vistas públicas en diferentes pueblos de la Isla, notificando a todos los patronos asegurados, y a todos los ciudadanos de Puerto Rico interesados en el asunto para que comparezcan a alegar todo cuanto a su derecho corresponda, en relación con tal agrupación de ocupaciones. Esta notificación se hará pública en los periódicos de mayor circulación de la Isla.

Sección 38.—El Tesorero de Puerto Rico queda por la presente facultado y autorizado para imponer, tasar y recaudar de todo patrono de obreros incluidos en esta Ley, y se le ordena que les imponga, tase y recaude, semestralmente y por anticipado, las cuotas anuales determinadas con arreglo al precedente artículo sobre el importe total de los jornales pagados por dicho patrono a obreros que tenían o hubieren tenido derecho a los beneficios de esta Ley, durante el año anterior a la imposición de las cuotas, si ésta hubiere estado vigente; *Disponiéndose*, que los patronos debidamente asegurados en alguna de las otras formas autorizadas por esta Ley, no estarán sujetos a lo dispuesto en este artículo y siguientes relativos al Seguro por el Estado, siempre que acrediten a satisfacción del Superintendente de Seguros el hecho de haber asegurado a todos sus obreros que tuvieren derecho a los beneficios de esta Ley.

Dichas cuotas una vez recaudadas, serán ingresadas en el Tesoro de Puerto Rico, en el Fondo de Depósito para Indemnizaciones a Obreros que se establece en esta Ley.

Las cuotas se fijarán tan pronto se reciba en las oficinas del Superintendente de Seguros el estado duplicado a que se hace referencia en el artículo 40, tomando como base para dicho fin la cantidad total desembolsada por dicho patrono, por concepto de jornales de los obreros empleados por cada patrono durante el año anterior, que tenían o hubieren tenido derecho a los beneficios de esta Ley. Al patrono que no pagare el total de las cuotas que le fueren legalmente impuestas, dentro del plazo fijado por el Tesorero se le concederán treinta (30) días de gracia y si vencido este término el patrono no pagare, el Tesorero de Puerto Rico, sin excusa ni dilación alguna, trabará embargo sobre cualesquiera bienes del patrono y cederá<sup>1</sup> al cobro de la cuota adeudada como si del cobro de la contribución sobre la propiedad se tratase; *Disponiéndose*, que el Tesorero de Puerto Rico podrá cobrar recargos por cada mes o fracción del mismo, en que las cuotas permanezcan sin pagarse, a razón del uno (1) por ciento mensual; *Y disponiéndose, además*, que el Tesorero de Puerto Rico queda facultado, para utilizar los servicios de los funcionarios y

<sup>1</sup> El texto inglés lee: "proceed".

in collecting the assessments and in prosecuting such attachments as may be proper.

Any employer who, prior to July 1 or to the first of January of any year, ceases to be subject to the provisions of this Act may excuse himself from payment of premiums for the following semester or semesters by giving such notification and producing such evidence that he will not be subject to this Act, as may be required. Any employer subject to this Act during any part of a semester, shall pay the premiums for the whole semester, but he shall be entitled to such reimbursement, if any, as provided in the following section; *Provided*, That in such cases reimbursement may be made at the expiration of the semester for which said premiums were paid.

The Treasurer is hereby empowered to require a bond of such officers and employees under his orders as, for any reason, have charge of funds; *Provided*, That premiums payable on such bonds shall be paid out of the Workmen's Compensation Trust Fund.

Section 39.—At the end of each fiscal year the Superintendent of Insurance shall compare the actual payroll of each employer paying premiums in accordance with this Act for such fiscal year, with the payroll of the preceding fiscal year on the basis of which premiums were levied, assessed, and collected by him, and if the payroll for the year during which the insurance was effective is greater than that of the previous fiscal year for which premiums were levied, assessed, and collected, the Treasurer shall levy, assess and collect upon the difference, additional premiums in the same manner and on the same basis as the original premiums were levied, assessed, and collected; and if the payroll for the year during which insurance was effective is less than that of the previous fiscal year for which premiums were levied, assessed, and collected, the Treasurer shall refund from the Workmen's Relief Trust Fund the proportion of the premiums corresponding to the difference between the actual payroll for the year during which insurance was effective and the year for which they were levied, assessed, and collected; *Provided*, That in any case where the Superintendent of Insurance believes that the payroll for the present fiscal year is not a fair basis upon which to estimate the

empleados de la Comisión, para ayudar a las gestiones del cobro de las cuotas y las tramitaciones de los embargos que procedieren.

Cualquier patrono que con anterioridad al primero de julio, o al primero de enero de cualquier año cesare de estar sujeto a las disposiciones de esta Ley, podrá excusarse del pago de cuotas para el semestre o semestres siguientes, dando el aviso y prueba de que no estará sujeto a la ley, que él requiriere. Cualquier patrono sujeto a la ley durante cualquier parte de un semestre deberá pagar las cuotas para dicho semestre completo, teniendo derecho al reembolso, si lo hubiere, que se prescribe en el siguiente artículo; *Disponiéndose*, que en dichos casos los reembolsos podrán efectuarse a la terminación del semestre para el cual fueron pagadas dichas cuotas.

El Tesorero queda por la presente facultado para exigir fianza a aquellos funcionarios o empleados bajo sus órdenes que por algún motivo tenga a su cargo el manejo de fondos; *Disponiéndose*, que las primas que han de pagarse por dichas fianzas serán satisfechas con cargo al Fondo de Depósito para Indemnizaciones a Obreros.

Sección 39.—A la terminación de cada año económico, el Superintendente de Seguros comparará la nómina de cada patrono que pagare cuotas de acuerdo con esta Ley en tal año económico, con la nómina correspondiente al año económico precedente que le sirvió de base para tasar, imponer, y recaudar las cuotas; y si la nómina del año durante el cual estuvo vigente el seguro es mayor que la correspondiente al precedente año económico para el cual fueron tasadas, impuestas y recaudadas dichas cuotas, el Tesorero tasará, impondrá y recaudará sobre la diferencia, cuotas adicionales en la misma forma y sobre la misma base en que fueron tasadas, impuestas y recaudadas las cuotas originales; y si la nómina para el año durante el cual estuvo vigente el seguro fuere menor que la del año económico anterior para el cual fueron tasadas, impuestas y recaudadas las cuotas, el Tesorero reembolsará del Fondo de Depósito para Indemnizaciones a Obreros, la proporción de las cuotas correspondientes a la diferencia entre la nómina actual para el año durante el cual estuvo vigente el seguro y el año para el cual fueron tasadas, impuestas y recaudadas dichas cuotas; *Disponiéndose*, que en cualquier caso en que el Superintendente de Seguros estimare que la nómina para el año presente económico no es una base justa para calcular la nómina que debe corresponder al año siguiente, el Tesorero podrá requerir un depósito por anticipado para cubrir las cuotas durante el año en que deberá estar vigente el seguro, y el balance de dicho depósito, si quedare alguno, será reembolsado a la



payroll for the succeeding year, it may require in advance a deposit to cover the premiums during the year for which insurance is to be effective, and if the deposit is found at any time to be insufficient, the Treasurer is authorized to require a further deposit to meet such deficiency. The deposits required by the Treasurer shall be levied, assessed and collected in the same manner as hereinbefore provided for the levying, assessment, and collection of premiums.

Section 40.—It shall be the duty of every employer of workmen entitled to the benefits of this Act, to file with the Superintendent of Insurance on or before the fifteenth day of July of each year a duplicate statement under oath showing the number of workmen employed by said employer, the class of occupation of said workmen and the total amount of wages paid to said workmen during the preceding fiscal year, or evidence that such employer is insured in any of the forms authorized by this Act. On the total amount of wages declared in said statement, the premium prescribed in Sections 37 and 38 of this Act shall be computed; *Provided*, That every employer employing workmen covered by this Act for any term or part of a semester, shall file the aforesaid statement in duplicate and under oath, showing the number of workmen employed, the class of occupation and the estimated wages to be paid such workmen, and on such sum the premium payable by said employer shall be computed, and upon the termination of the work of said workmen the employer shall file a sworn statement similar to the one above stated, showing the total amount of wages paid, on which sum the corresponding liquidation shall be made, and should this payroll prove greater than the previous one, the Treasurer shall assess, levy, and collect additional premiums on the difference.

Collection of these premiums shall have preference over any other obligation of the employer, and such premiums shall constitute a lien on the property of the employer, just as soon as the same shall be left unpaid upon service of notice to pay, with the same priority as granted insurance premiums due to insurers under the Civil Code.

Should the employer fail to file such statements on the dates specified above, the Superintendent of Insurance shall allow him twenty additional days in which to do so; *Provided*, That if on the expiration of this term the employer fails to submit said statements, he shall be guilty of a misdemeanor punishable by a fine

terminación del año después de deducidas las cuotas sobre la base de la nómina efectiva correspondiente al año durante el cual estuvo vigente tal seguro, y si en cualquier tiempo resultare, que dicho depósito es insuficiente, el Tesorero queda facultado para requerir un depósito adicional para cubrir tal deficiencia. Los depósitos que se requieran por el Tesorero, se tasarán, impondrán y recaudarán en forma igual a la que anteriormente se dispone para la tasación, imposición y recaudación de cuotas.

Sección 40.—Será deber de todo patrono de obreros con derecho a los beneficios de esta Ley, el presentar al Superintendente de Seguros el día 15 de julio de cada año, o antes de dicha fecha, un estado por duplicado, bajo juramento, expresando el número de obreros empleados por dicho patrono, la clase de ocupación de dichos obreros, y la cantidad total de jornales pagados a dichos obreros durante el año económico anterior, o bien prueba de estar asegurado en alguna de las formas autorizadas por esta ley. Sobre la suma total de jornales declarados en esa planilla, será computada la cuota dispuesta en los artículos 37 y 38 de ésta; *Disponiéndose*, que todo patrono que empleare obreros de los comprendidos dentro de esta Ley por cualquier término o parte de un semestre, deberá presentar el estado mencionado, por duplicado, bajo juramento, consignando el número de obreros ocupados, la clase de ocupación y los jornales calculados que serán satisfechos a dichos obreros y sobre esa suma se computará la cuota a pagar por el patrono, debiendo, al terminarse el trabajo de estos obreros, presentar el patrono un estado, bajo juramento, igual al anterior, con el importe total de los jornales pagados, sobre cuya suma se hará la liquidación correspondiente, y si esta nómina es mayor que la anterior, el Tesorero tasará, impondrá y recaudará sobre la diferencia cuotas adicionales.

Por la presente se declara que el cobro de estas cuotas tiene carácter preferente sobre cualquier otra deuda del patrono y que la misma constituirá un gravamen sobre la propiedad del patrono tan pronto dicha cuota deje de ser satisfecha al aviso de pago, con la misma prelación que las primas de seguro adeudadas a los aseguradores de acuerdo con el código civil.

Si el patrono dejare de presentar dichos estados en las fechas arriba especificadas el Superintendente de Seguros le concederá veinte días más para presentarlos; *Disponiéndose*, que si vencido este plazo el patrono no presentare dichos estados incurrirá en un delito menos grave (*misdemeanor*), castigable con una multa de no menos de cin-

of not less than fifty (50) nor more than five hundred (500) dollars, in the discretion of the court.

Any district court, on motion of the Superintendent of Insurance, shall order the employer to present the aforesaid statements in a peremptory term. If said employer fails to present such statements, disobedience of said order shall constitute contempt and shall be punished as such.

Insurance of each employer by the State shall be in force immediately after his pay-roll or duplicate statement has been filed in the office of the Commission, together with the amount of premium corresponding to the percentage of the wages declared in said statement according to the rates fixed by the Treasurer; *Provided*, That this shall in no way affect the right of the laborer to proper compensation.

It shall be the duty of every employer of laborers entitled to the benefits of this Act to keep a complete register, in accordance with such regulations as may be prescribed by the Superintendent of Insurance, showing the name of every such laborer, the age and sex of such laborer, the nature of the work performed by, and the wages paid to every one of the said laborers; *Provided*, That if any employer fails to comply with this requisite, he shall be guilty of a misdemeanor punishable by a fine of from fifty (50) to five hundred (500) dollars.

The Superintendent of Insurance may order an inspection to be made of all the payrolls and other books or records of such employers relating to the payment of wages by any representative duly authorized by him; it shall be the duty of such employer to permit such an inspection.

Any employer who knowingly falsifies the information required by this section shall be subject to the same penalty as that herein provided for a failure to file the statement required by this section, and he shall also be liable to the People of Porto Rico for three times the difference between the premium paid and the amount that should have been paid, which sum shall be collected in the same manner as that provided for the collection of the regular premiums under this Act.

Section 41.—The Treasurer of Porto Rico may invest any of the surplus or reserve funds belonging to the Workmen's Relief Trust Fund in bonds of the United States or of Porto Rico, or bonds for which the credit of The People of Porto Rico has been pledged. All such securities or evidences of indebtedness shall be placed in the

cuenta (50) dólares, ni más de quinientos (500) dólares, a juicio de la corte.

Cualquier Corte de Distrito, a instancia del Superintendente de Seguros, ordenará al patrono que presente los referidos estados en un término perentorio, y si no los presentare, la desobediencia a dicha orden constituirá desacato y será castigada como tal.

El seguro de cada patrono por el Estado, comenzará a regir inmediatamente después de que haya sido archivada en las oficinas de la Comisión su nómina o estado por duplicado, acompañada del importe de la cuota que corresponda al tanto por ciento de los jornales declarados en dicho estado de acuerdo con los tipos fijados por el Tesorero; *Disponiéndose*, que esto en nada afectará el derecho del obrero a la compensación correspondiente.

Será deber de todo patrono con derecho a los beneficios de esta Ley, el llevar un registro completo de acuerdo con los reglamentos que prescribiere el Superintendente de Seguros, expresando el nombre de cada uno de dichos obreros, su edad, su sexo, la naturaleza del trabajo hecho y los jornales pagados a cada uno de ellos; *Disponiéndose*, que si algún patrono dejare de cumplir con este requisito, incurrirá en un delito menos grave (*misdemeanor*), castigable con una multa de cincuenta (50) a quinientos (500) dólares.

El Superintendente de Seguros podrá ordenar que se efectúe un examen de todas las nóminas y otros libros o registros de tales patronos, relativos al pago de jornales, por cualquier representante debidamente autorizado por él, y será deber de todo patrono el permitir que se haga dicho examen.

Todo patrono que a sabiendas diere falsamente informes requeridos por este artículo, quedará sujeto a la misma pena prescrita en el presente por dejar de presentar el estado que se requiere por este artículo y será, además, responsable al Pueblo de Puerto Rico por tres veces la diferencia entre la cuota pagada y la cantidad que debió haber pagado, la cual suma será recaudada en la misma forma que se prescribe por la recaudación de cuotas corrientes, de acuerdo con esta Ley.

Sección 41.—El Tesorero de Puerto Rico podrá invertir cualquier residuo o reserva, perteneciente al fondo de depósito para indemnizaciones a obreros, en bonos de los Estados Unidos o de Puerto Rico, o bonos para el pago de los cuales se hubiere empeñado la buena fe de El Pueblo de Puerto Rico. Todas dichas garantías o evidencias de deudas serán puestas en manos del Tesorero de Puerto Rico, quien será su guardián y cobrará el principal o interés

hands of the Treasurer of Porto Rico, who shall be the custodian thereof. He shall collect the principal thereof or the interest thereon when due and shall pay the same into the Workmen's Relief Trust Fund. The Treasurer shall pay all warrants or vouchers drawn on the Workmen's Relief Trust Fund for the making of such investments when signed by the President and Secretary of the Commission, approved by the Auditor of Porto Rico, and countersigned by the Governor. The Treasurer, with the consent of the Governor of Porto Rico, may sell any such securities, the proceeds thereof to be paid into the Workmen's Relief Trust Fund.

Section 42.—The Treasurer of Porto Rico shall keep an accurate account of the money paid in premiums by each of the several groups of employments, and the expenses of administering the Workmen's Relief Trust Fund and the disbursements on account of injuries and deaths of employees in each of said groups, including the creation of reserves to meet anticipated and unexpected losses and to carry the claims to maturity; also an account of the amounts received from each individual employer and of the amount disbursed from the Workmen's Relief Trust Fund for expenses, and a statement of injuries and deaths of the employees of such employer, and all other necessary accounts of the Workmen's Relief Commission.

#### DEFENSES ABOLISHED

Section 43.—When a laborer or his heirs, in accordance with this Act and in the cases specified in Section 31, and the Industrial Commission in the cases specified in Section 45, institute an action to recover damages from an employer, it shall not be a defense against such action—

- (a) That the employee was guilty of contributory negligence;
- (b) That the injury was caused by the negligence of a fellow-employee;
- (c) That the employee had assumed the risk of injury;
- (d) That the injury was caused by the negligence of a sub-contractor or of an independent contractor, unless the contractor or independent sub-contractor shall have been insured in accordance with the provisions of this Act.

No contract between employer and employee purporting to permit any of said defenses shall be valid.

de las mismas, cuando venzan, y le dará ingreso en el fondo de depósito para indemnizaciones a obreros. El Tesorero pagará todos los libramientos o comprobantes girados contra el fondo de depósito para indemnizaciones a obreros, para hacer tales inversiones, cuando fueren firmados por el presidente y secretario de la Comisión, aprobados por el Auditor de Puerto Rico y refrendados por el Gobernador. El Tesorero, con el consentimiento del Gobernador de Puerto Rico, podrá vender cualesquiera de tales garantías y el producto de las mismas ingresará en el fondo de depósito para indemnizaciones a obreros.

Sección 42.—El Tesorero de Puerto Rico llevará una cuenta exacta del dinero ingresado por cuotas por cada uno de los varios grupos de empleos, y los gastos de administración del Fondo de Depósito para Indemnizaciones a Obreros y los pagos a cuenta de lesiones y muertes de obreros en cada uno de dichos grupos, incluyendo la creación de reservas para hacer frente a pérdidas anticipadas o inesperadas y atender las reclamaciones hasta su extinción; y también una cuenta de las cantidades, recibidas de cada patrono individualmente; y de las cantidades desembolsadas del Fondo de Depósito para Indemnizaciones a Obreros para gastos, y una relación de las lesiones y muertes de los empleados de cada patrono, y todas las demás cuentas necesarias de la Comisión de Indemnizaciones a Obreros.

#### ABOLICIÓN DE DEFENSAS

Sección 43.—Cuando el obrero o sus herederos, de acuerdo con esta Ley, en los casos previstos en las secciones 31 y 44 y la Comisión Industrial en los casos previstos en la sección 45 entablaren acción para obtener daños y perjuicios del patrono, no constituirá defensa contra aquélla.

- (a) Que el empleado fué culpable de negligencia contributoria.
- (b) Que la lesión fué causada por la negligencia de un compañero.
- (c) Que el empleado asumió riesgo de la lesión.
- (d) Que la lesión fué causada por negligencia de un subcontratista o contratista independiente, a menos que el contratista o subcontratista independiente se hubiere asegurado con arreglo a las disposiciones de esta Ley.

No será válido ningún contrato celebrado entre un patrono y un obrero que se proponga permitir el uso de cualquiera de estas defensas.

## ACTION FOR CRIMINAL NEGLIGENCE

Section 44.—Nothing in this Act contained shall be interpreted as depriving the injured workman or his heirs, in accordance with this Act, in case of death, of waiving the provisions of this Act at any time prior to receiving compensation under this Act and to claim and recover damages from his employer, in accordance with the provisions of the law before this Act takes effect, when the injuries sustained by the said workman were caused by the illegal act or gross negligence (willful misconduct) of his employer; *Provided*, That only in case of waiver and others comprised herein shall the workmen comprised in this Act, or their heirs in accordance with the same, have the right to institute an action for damages against the employer.

## SUBROGATION OF THE INDUSTRIAL COMMISSION TO THE LABORER

Section 45.—In cases where the injury for which workmen are entitled to compensation under this Act shall have been sustained under circumstances creating a liability against a third person or against the employer for injuries caused by his illegal act or gross negligence (willful misconduct) (or by defects in the machinery or implements) if the workman or his heirs receive compensation under this Act from the State Fund, the Industrial Commission shall be subrogated to the rights of the injured workman or his heirs and may prosecute an action and recover damages from such third person or such employer liable for such injury, which damages when recovered shall be covered into the Workmen's Relief Trust Fund for the benefit of the particular group in which the injured workman's occupation was classified.

## ASSIGNMENT OF RIGHTS PROHIBITED

Section 46.—Rights and actions accruing under this Act shall not be assignable to other persons nor shall they be subject to attachment or to claims of other persons.

## FINES COVERED INTO WORKMEN'S RELIEF FUND

Section 47.—All fines collected for violations of any of the provisions of this Act shall be deposited in the Insular Treasury in the Workmen's Relief Trust Fund.

## ACCIÓN POR NEGLIGENCIA CRIMINAL

Sección 44.—Nada de lo contenido en esta Ley se interpretará en el sentido de privar al obrero lesionado, o a sus herederos de acuerdo con esta Ley, en caso de muerte, de la renuncia de las disposiciones de esta Ley, en cualquier tiempo antes de recibir compensación en virtud de la misma, y a reclamar y obtener daños y perjuicios de su patrono, de acuerdo con las lesiones sufridas por dicho obrero hubieren sido causadas por acto ilegal o negligencia criminal de su patrono (*willful misconduct*); *Disponiéndose*, que solamente en ese caso de renuncia y en los demás prescritos en la presente, tendrá el obrero comprendido en esta Ley, o sus herederos de acuerdo con la misma, derecho a ejercitar la acción de daños y perjuicios contra el patrono.

## SUBROGACIÓN DE LA COMISIÓN INDUSTRIAL EN LUGAR DEL OBRERO

Sección 45.—En los casos que la lesión por la cual el obrero tiene derecho a indemnización de acuerdo con esta Ley, le hubiere sido causada bajo circunstancias que creen una responsabilidad contra tercera persona o contra el patrono por lesiones causadas por su acto ilegal o negligencia criminal (*willful misconduct*) o por defecto en las maquinarias o implementos si el obrero o sus herederos hubieren recibido indemnización, de acuerdo con esta Ley, del fondo de seguros del Estado, la Comisión Industrial se subrogará en los derechos del obrero lesionado o sus herederos, y podrá entablar y obtener daños y perjuicios de la tercera persona o del patrono responsable de dicha lesión, los cuales daños y perjuicios una vez obtenidos, serán ingresados en el Fondo de Indemnizaciones a Obreros a beneficio del grupo particular en que estaba clasificada la ocupación del obrero lesionado.

## CESIÓN DE DERECHOS PROHIBIDA

Sección 46.—Los derechos y acciones nacidos de esta Ley no podrán ser cedidos ni serán objeto de embargo o reclamaciones de terceras personas.

LAS MULTAS INGRESARÁN EN EL FONDO DE INDEMNIZACIONES  
A OBREROS

Sección 47.—Todas las multas que se recauden por infracciones de cualesquiera de las disposiciones de esta Ley, se ingresarán en el Tesoro Insular en el fondo de Indemnizaciones a Obreros.

## PENDING LITIGATIONS UNAFFECTED

Section 48.—The provisions of this Act shall in no way affect pending litigation relative to workmen's compensation under previous laws.

## ATTORNEY'S FEES

Section 49.—Any contract, agreement, or stipulation between the injured workman, or his heirs in accordance with this Act, and an Attorney, for the payment to the said attorney of a fee contingent upon the result of the trial, shall be void and have no legal force or effect unless it be in writing and approved by the Industrial Commission or the judge of the corresponding court, as the case may be.

Any agreement for the payment of fees to an attorney in an amount in excess of ten (10) per centum of the amount received by a workman as compensation, shall be illegal and void, and the making of such contract, or the actual receipt by the said attorney of an amount in excess of ten (10) per centum of the amount recovered at the trial, shall be illegal and void, and shall constitute misconduct on the part of the said attorney, punishable by suspension or disbarment after proper proceedings have been instituted against the offender in accordance with the existing laws.

Section 50.—That no member of the Industrial Commission nor any officer, employee or agent thereof, nor any person in the service of the same, shall represent another person, nor shall he have any interest in any transaction, claim, or matter in the jurisdiction of the said Commission. Violations of this section shall be punished by removal and permanent disability to serve on said Commission or under its jurisdiction, it being understood that this prohibition shall not include acts that are purely official done by virtue of office or employment.

## SECRET NATURE OF INFORMATION

Section 51.—Any information acquired in accordance with this Act by the Industrial Commission or by any officer or employee entrusted with the performance of any duty under this Act, shall be deemed to be confidential information, and any officer or employee who shall disclose the said information except by direction of the proper authority, shall be guilty of a misdemeanor.

## LOS LITIGIOS PENDIENTES NO SERÁN AFECTADOS

Sección 48.—Las disposiciones de esta Ley no afectarán en forma alguna los litigios pendientes en relación con las indemnizaciones a obreros a virtud de leyes anteriores.

## HONORARIOS DE ABOGADOS

Sección 49.—Cualquier contrato, convenio o estipulación que se celebre entre el obrero lesionado o sus herederos de acuerdo con esta Ley, y un abogado, para el pago a éste de honorarios cuya cuantía dependa del resultado del pleito, será nulo y no tendrá fuerza ni efecto legal a menos que se haga por escrito y sea aprobado por la Comisión Industrial o el juez de la corte correspondiente, según fuere el caso.

Cualquier convenio para el pago de honorarios a un abogado, de una cantidad que exceda del diez por ciento de la suma obtenida por un obrero como compensación será ilegal y nulo, y el otorgamiento de tal contrato, o el recibo efectivo por dicho abogado de una cantidad que exceda del diez por ciento de la suma obtenida en el juicio, será ilegal y nulo, y constituirá mala conducta por parte del referido abogado, castigable con suspensión o privación del ejercicio de la profesión de abogado, después de incoarse procedimientos adecuados contra el delincuente de acuerdo con las leyes existentes.

Sección 50.—Ningún miembro de la Comisión Industrial, ni funcionario empleado o agente de esta Ley, ni persona alguna a su servicio, representará a otra ni estará interesada en modo alguno, en ninguna gestión, reclamación o asunto que sea de la competencia de dicha Comisión. La violación de este artículo se penará con destitución o inhabilitación permanente para servir en dicha Comisión o bajo la jurisdicción de ésta, entendiéndose que esta prohibición no comprenderá los actos puramente oficiales que se realicen por virtud del cargo o empleo.

## CARACTER SECRETO DE LOS INFORMES

Sección 51.—Todo informe adquirido en virtud de las disposiciones de esta Ley por la Comisión Industrial o por un funcionario o empleado al cual se le hubiere encomendado el cumplimiento de algún deber de acuerdo con esta Ley, será considerado de carácter privado, y cualquier funcionario o empleado que revelare dicho informe excepto por mandato de autoridad competente será culpable de delito menos grave.

## TAX

1929 I 271  
 Section 52.—There is hereby levied in substitution of any tax levied by the laws of Porto Rico on insurance companies for workmen's insurance, a tax of three (3) per cent, on the total amount of premiums received by any partnership, association, corporation, or other artificial person doing business in Porto Rico under the provisions of this Act, whatever the form may be in which the insured make payments; *Provided*, That in cases where the employer chooses to be his own insurer he shall pay a tax of three (3) per cent on such premiums as he would have had to pay if he were not his own insurer. The proceeds of such tax shall be covered yearly into the Insular Treasury; *Provided*, That when the amount of the proceeds of said tax is greater than the sum appropriated for the year of their receipt in the general budget of expenditures of The People of Porto Rico for the Industrial Commission, such excess shall be covered and the Treasurer of Porto Rico is hereby directed to cover it into the Workmen's Relief Trust Fund hereby created.

## ACCIDENTS NOT INCLUDED

Section 53.—In all cases of injury or death of employees not subject to the provisions of this Act, the liability of the employer is and shall be the same as if this Act did not exist.

## DEFINITIONS

Section 54.—For the purposes of this Act, *laborer*, *workman* or *employee*, shall be understood to mean any person in the service of any individual, partnership, or corporation regularly employing one or more persons under any service contract, whether express or implied, verbal or written, and whether man, woman, or child; *Provided*, That laborers or employees, in domestic service and those whose work is of a temporary nature are expressly excluded.

The words *laborer* and *employee* include all laborers employed in any manufacturing, commercial or agricultural establishment by any natural or artificial person for compensation, and by the Insular Government or any of its dependencies according to the purposes of this Act.

## CONTRIBUCIÓN

Sección 52.—Por la presente y en sustitución de cualquier contribución impuesta por las leyes de Puerto Rico sobre las Compañías de Seguro por el concepto de seguro de obreros se impone una contribución del tres (3) por ciento sobre el montante total de las primas recibidas por toda sociedad, asociación, corporación o cualquiera otra persona jurídica que haga negocios en Puerto Rico, bajo las disposiciones de la presente Ley, cualquiera que sea la forma en que se verifique el pago por los asegurados; *Disponiéndose*, que en aquellos casos en que el patrono opte por ser su propio asegurador pagará un impuesto o contribución del tres (3) por ciento sobre los premios que hubiere tenido que pagar si no fuere su propio asegurador. El montante de dicho impuesto o contribución ingresará anualmente en el Tesoro Insular; *Disponiéndose*, que cuando el montante por tal concepto sea mayor que la cantidad asignada por el año de su ingreso en el presupuesto general de gastos de El Pueblo de Puerto Rico, para la atención de la Comisión Industrial, tal exceso ingresará y por la presente se ordena al Tesorero de Puerto Rico, que lo ingrese en el fondo de Indemnizaciones a Obreros.

## ACCIDENTES NO COMPRENDIDOS

Sección 53.—En todos los casos de lesiones o muertes ocurridas a empleados no sujetos a las disposiciones de esta Ley la responsabilidad del patrono es y será la misma que si esta Ley no se hubiere aprobado.

## DEFINICIONES

Sección 54.—A los efectos de esta Ley se entiende por "obrero" o "empleado", toda persona al servicio de cualquier individuo, sociedad, o corporación, que emplee regularmente a una o más personas bajo cualquier contrato de servicio expreso o implícito, oral o escrito, bien sea hombre, mujer o niño; *Disponiéndose*, que se excluyan expresamente los obreros o empleados al servicio doméstico y aquellos cuya labor fuere de un carácter accidental.

Las palabras "obrero" o "empleado" incluyen a todo trabajador que se emplee en cualquier establecimiento u ocupación fabril comercial o agrícola por una persona natural o jurídica, por alguna compensación y por el Gobierno Insular o cualquiera de sus dependencias, de acuerdo con los fines de esta Ley.

## WORKMEN'S RELIEF TRUST FUND

Section 55.—That the amounts existing in the Workmen's Relief Trust Fund created by Section 1 of an Act entitled "An Act providing for the relief of such workmen as may be injured, or the dependent families of those who may lose their lives while engaged in trades or occupations, and for other purposes," approved April 13, 1916, are hereby reappropriated to carry out the provisions of this Act and shall constitute the Workmen's Relief Trust Fund hereby created together with such other sums as are herein specified.

Section 56.—If any clause, paragraph, article, section or part of this Act is declared unconstitutional by a court of competent jurisdiction, said decision shall not affect, prejudice, or invalidate the rest of this Act, but its effect shall be restricted to the clause, paragraph, article, section, or part hereof so declared unconstitutional.

Section 57.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 58.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

*Approved, May 14, 1928.*

[No. 86]

## AN ACT

TO PROVIDE FOR THE ORGANIZATION OF THE PORTO RICO MUTUAL INSURANCE ASSOCIATION.

*Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:*

Section 1.—The Porto Rico Mutual Insurance Association is hereby created a body corporate with the powers provided in this Act and with all the general corporate powers incident thereto.

Section 2.—The Governor, with the advice and consent of the Senate, shall appoint a board of directors of the association, consisting of fifteen members, who shall serve for a term of one year, or until their successors are elected by ballot by the subscribers at such time and for such term as the by-laws shall provide.

## FONDO DE INDEMNIZACIONES A OBREROS

Sección 55.—Las cantidades existentes en el Fondo de Depósito para Indemnizaciones a Obreros creado por el artículo 1 de la "Ley proveyendo para Indemnizaciones a Obreros que resultaren lesionados o las familias que dependan de aquellos que perdieren sus vidas mientras estuvieren dedicados a oficios u ocupaciones, y para otros fines, aprobada en 13 de abril de 1916", se reasignan por la presente para llevar a efecto las disposiciones de esta Ley y constituirán el Fondo de Depósito para Indemnizaciones a Obreros creado por la misma, juntamente con las demás sumas que se especifican en esta Ley.

Sección 56.—Si cualquiera cláusula, párrafo, artículo, sección o parte de esta Ley fuere declarado anticonstitucional por un tribunal de jurisdicción competente, dicho fallo no afectará, perjudicará o invalidará el resto de esta Ley, sino que su efecto quedará limitado a la cláusula, párrafo, artículo, sección o parte de la presente que así hubiere sido declarado anticonstitucional.

Sección 57.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 58.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

*Aprobada el 14 de mayo de 1928.*

[No. 86]

## LEY

PARA PROVEER LA ORGANIZACION DE LA ASOCIACION DE SEGURO MUTUO DE PUERTO RICO, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Por la presente se crea la Asociación de Seguro Mutuo de Puerto Rico como una entidad corporativa con los poderes que se disponen en esta Ley y con todos los poderes corporativos generales incidentales a tal entidad.

Sección 2.—El Gobernador, con el consejo y consentimiento del Senado, nombrará una junta de directores de la asociación, compuesta de quince miembros, quienes actuarán como tales por el término de un año, o hasta que sus sucesores sean electos por votación por los asociados en la fecha y por el tiempo que los estatutos dispongan.